

EN TORNO A LOS ESTATUTOS

Acusaciones incomprensibles

El lector irá observando, que vamos saliendo al paso de los argumentos, razones y actitudes que se vienen oponiendo al Estatuto Catalán. Suponemos que no habrá necesidad de justificar ante él nuestra conducta...

Parecerá increíble que se haya podido presentar esto como razón contra los catalanes; sin embargo lo hemos leído en las columnas de "A. B. C."

Comprendemos que se les quiera o pretenda diferenciar de la raza. Comprendemos también, que no se quiera reconocer al catalán, el rango de lengua, concediéndole a lo sumo el honor de dialecto español, y comendados, por último, que se quiera interpretar a historia de Cataluña en un sentido plenamente ibérico, como característica no exclusiva, sino coincidente del desarrollo histórico de la península.

El ejemplo que se aduce para aclarar más el argumento vendría muy al caso, si el hijo que se emancipa y constituye un nuevo hogar, viviese a costa de los padres; pero si como ocurre en el caso actual el hijo (Cataluña), trabaja y gana; entrega su dinero a los padres, y sólo pide a éstos, que le cedan parte siquiera de lo que les entrega, para poder sostener su hogar, entonces la cosa varía por completo.

El argumento tendría el valor que se le ha querido dar, si en virtud del Estatuto, renunciase el Estado a cobrar contribución ni impuesto alguno en Cataluña, y en cambio ésta exigiese del Estado que le pagase todos los servicios que ella orgánica en el antiguo Principado. Pero como no hay tal; como precisamente ocurre lo contrario, como Cataluña no pide una peseta al Estado para sostener los servicios que le corresponden organizar conforme al Estatuto, como lo único que reclama, y con razón, es que no se lleve el Estado el producto de todas las contribuciones e impuestos que recauda en Cataluña, sino que le deje, por lo menos, las que cree necesarias para atender a sus necesidades particulares, de ahí que no se pueda decir sin fallar abiertamente a la verdad de los hechos y a la realidad de las cosas que Cataluña pretenda la autonomía y vivirla además a costa de España.

Esto, volveremos a repetir, es incomprensible que se pueda decir en un periódico serio.

Y si respecto de una cosa tan clara, tan evidente se escribe en forma tan falsa, ¡qué no se escribirá y de qué absurdos no se les acusará a los catalanes y no se nos acusará a los vascos!

A Merceditas Lanz

EVOCACION

La Revista de Inauguración fué un alarde de arte y de belleza. Tuve la impresión de que una nueva era empieza para nuestra querida Navarra. Por primera vez respiré a fondo en un ambiente de democracia y de libertad...

Vida local

EL DIA DE AYER

Ayer, festividad de la Ascensión del Señor, no se trabajó en Pamplona. El comercio cerró sus puertas. No hubo despacho en las oficinas particulares. En los centros oficiales se trabajó como en día laborable; excepto en la Diputación y Ayuntamiento, cuyos empleados disfrutaron de asueto a las doce.

En los templos se celebraron las acostumbradas funciones religiosas, a las que acudió gran número de fieles.

Por la tarde tuvo lugar la anunciada novillada, que fué presenciada por escaso público, debido al tiempo desapacible y lluvioso que ayer padecimos.

El teatro, frontón y cines, se vieron muy concurridos.

EL JUEZ ESPECIAL

El gobernador civil señor Andrés al recibirnos ayer, como de costumbre, a los periodistas, nos dijo, únicamente, que había llegado a Pamplona el juez especial de las Vascongadas, señor Domínguez, que entiende en el sumario que se sigue por los sucesos desarrollados en Pamplona el día 17 del pasado.

Lo de la Audiencia Territorial

Una confusión de origen fué la causa de que se interpretara torcidamente el Decreto del Ministerio de Justicia referente a la organización de Audiencias.

En lo que hace referente a este asunto decía el referido decreto en su artículo primero: "Se suprimen también temporalmente en las Audiencias territoriales de Pamplona, Palma de Mallorca y Las Palmas las plazas de Presidente de Sala de lo civil y presidente de las respectivas provinciales."

La cosa está clara, por tanto, y no hay más que lamentar la falsa alarma que la confusión referida creó.

belleza es la Naturaleza entera... ¡y soy roncalés!

AUGUSTO LADARU HUALDE

EN LA IGLESIA DE LOS PP. ESCOLAPIOS



Grupo de niños y niñas que tuvieron ayer el día feliz de su primera comunión

Meditación en "Fá"

Mi siempre carísimo amigo lector, es con el agrado, del que eres merecedor, que vuelvo a iniciar mis charlas contigo.

Supongo que estarás como yo, inquieto, debido a esta febril Primavera, que está de inconstante cual casadera niña de diez y nueve años; y digo diez y nueve, porque a los veinte, varía el paisaje matrimonial y de allí en adelante se suele poner en tal forma, que la ecstésis agraria de Andalucía, es en su comparación, luna que el mar riela con asunto de flor de azahar con vistas a la calle.

Por cierto, que te tenía que contar. Mi amigo el señor Alcalde, cuya vida sea guardada muchos años, según la fórmula nueva de parte mayor de los oficios, aunque no dicen quien es el guardador, pero suponemos los que aun conservamos ciertas creencias, que el guardador será Dios. Pues como te decía, está mi ilustre amigo, cada vez más enhiesto en su candorero, a pesar de su modestia, pero se han empeñado las circunstancias y lo que es más, riente lector, las mujeres, y claro está, debe dejarse querer.

Y digo esto lector, porque el día pasado, en un domingo gris, turbio, acuoso y plomizo, rezaba el programa musical: "El democrata pasadoble dedicado al señor Alcalde de Pamplona."

¡Qué te parece lector? A mi muy requiebren. Es que todo, la inspiración del maestro Suárez—, tantísimo gusto—, y hasta el tiempo, se consorciaron, ¡te gusta la frase?, para abriñantar el éxito del pasadoble.

Yo me dije; no te pierdas esta exuberancia músico-tropical, y me fui a la plaza varias veces constitucional y otras tantas republicana, y siempre del Castillo, aunque a éste no lo hemos visto nunca por ninguna parte, dispuestos a no perder ni la más mínima semiferia democrática.

La decoración era digna del cuadro de los "Sobrinos del Capitán Grani" en el fondo del mar. Agua por todas partes.

Vi la llegada de los músicos; el bombo desde que entró en la plaza repiqueaba como un tambor, efecto del dinamismo de las gotas de agua; el clarinete oultaba su cuello de cisne negro, en el amoroso pecho de su propietario ejecutante, y así todos se llegaron y subieron al ya condenado a morir portátil kiosko.

En esto; ¡oh milagro! las sábanas nubes del tejado del Hotel Quintana, cesaron de agitarse en su danza al viento y una claridad plomiza apareció tras los andamios del gran cajón de la futura Caja de Ahorros; cesó el aguacero y mientras los músicos se colocaron en círculo dispuestos; y el director levantó en alto las manos, ya cuando creíamos que iba a echar al alto dos relucientes chapas, brotó la armonía jocunda de un pasadoble que nos llenó de entusiasmo torero a los

descendientes raciales del gran Marlincho, padre de la torería.

Y al terminar la composición, cuando íbamos a lanzar nuestros gritos de entusiasmo, ¡zas! se derrumban los cielos, y nos cae otro aguacero que además de llenarme de agua, me llenó de dudas, las que voy lector, a confiarla; ¡Es que el chaparrón que cayó después de ejecutar el pasadoble fué debido a vía de las nubes o fué un alto en el temporal mientras lo tocaban, por la ansiedad que tenían los cielos por oírlo? Y la otra duda es más grave: ¿El democrata era nuestro muy amado Alcalde, o era el pasadoble? Medita esto, lector.

Lo cierto es que el Alcalde siguiendo su triunfal carrera, días después llevaba de su brazo a una lindísima muchacha en la apertura de nuestro Coliseo, mientras de un paleo, le miraban envidiosos varios galanes, añorando la edad gloriosa del acero, que era el arietador de los corazones mordidos por los celos.

¡Salve triunfador Alcalde! ¡Y eso que yo, con todo el profundo afecto que de siempre le tengo, poco grato le estoy, pues ese día triunfal que te cuento, ni me envió a Chibote para que me cocktailera, ni siquiera me obsequió con unos habanos de los que saborearon los invitados; y para que veas que lo que te digo es cierto, te lo probaré si te digo, que ni siquiera me ha hecho canónigo, dignidad que es ya fácil conseguirla desde que ya no van a cobrar, y se van a quedar esos respetables y sabios señores siendo muy ilustres, pero con poco lustre en sus bolsillos.

En fin, lector amigo, te dejo; otro día te contaré más noticias muy importantes, tales como: La verdadera inauguración del Teatro Gayarre y de como por poco fuimos treinta sollores de Pamplona a casarnos a Cuenca.

Y mientras, gargarízate para tener clara la voz, que va a haber mucho asunto en la próxima semana.

Gabriel.

En el Teatro Gayarre

La notable Compañía de zarzuela, que actúa en el nuevo Teatro Gayarre, obtuvo ayer un nuevo éxito con la interpretación de "El cantar del arriero", obra de gran valor musical y literario, cuyos autores son el maestro Díaz Giles y los escritores Adarre Martínez y Torrado Estrada.

Los cantantes Carmen Arenas y los tres Sagi y Rojo, alcanzaron un triunfo resonante por la brillante interpretación de sus personajes.

El resto de la Compañía mereció, igualmente, los más entusiastas aplausos del numeroso público que acudió a las sesiones de tarde y noche.

CRONICAS DE "CERO"

TECNICA REVOLUCIONARIA

Hoy las ciencias, las letras y las artes, se han vulgarizado de forma tal, que están al alcance de cualquiera; hoy para saber no hace falta como antes ir a Salamanca; basta comprar un epítome de la materia en que uno quiera empaparse; los lectores recibirán con frecuencia de las casas editoras anuncios de las más variadas obras que acaban por hacer enciclopédico al más obtuso; con esos volúmenes en el domicilio puede uno ser médico de su familia, fabricarse el betún, los perfumes o los insecticidas indispensables para pasar el estío lo menos molesto posible, y manejar la electricidad doméstica con el contador a media marcha; no faltan los tratados para ganar infaliblemente al juego sin que le rompan a uno algo y abundan los que se ocupan de la manera de comportarse en sociedad para aparecer sin serlo, como persona decente.

Pero nunca habíamos visto anunciado un tratado de revoluciones; era una laguna en el vasto campo de los humanos conocimientos; no comprendíamos porque se habían de haber escrito infinitos libros de táctica militar, de la forma de hacer la guerra y no se había de haber publicado ni uno tan sólo de la forma de hacer las revoluciones; no nos explicábamos porque la guerra que todos estamos conformes en considerar la como una barbaridad de a folio, había de tener tanto especializado, tantos técnicos que dieran soluciones para hacer polvo millones de hombres y triturar un país, y la revolución no había de contar también con sus peritos y expertos que indicaran el modo y manera de derribar un gobierno, derrocar un régimen y cambiar la faz de un país en un dos por tres.

Pero esa laguna la ha llenado Trotski, esa especie de judío errante, de indeseable universal, que se lo van encajando unos países a otros, como si fuera un fierro rúsiense; la obra ha aparecido en París con el título de "La revolución permanente"; está ya a la venta y es suponer que el autor y el editor se hincharán, pues con lo en moda que están las revoluciones ¡hay que ver la de ediciones que se tirarán!

Esa obra y otras que sobre el mismo tema aparecerán pronto, (pues son un filón), viene a llenar una verdadera necesidad; hasta ahora las revoluciones se han hecho sin técnica, al buen turr; así salían la mayor parte; en lo sucesivo se harán con todas las de la ley; serán algo tan matemático como saear la cuenta de que dos jamones, más tres jamones, serán cinco jamones; lo único difícil por lo visto es calcular quien será el guapo que les hincque el diente, que es lo que le pasó a Trotski precisamente, ya que él levantó la liebre en Rusia, pero se la comió el amigo Lenin, y además le dió con la cazuola en los dientes y le echó con cajas destempladas; y es que todo tiene sus quebras.

Cero.

VAMOS A PUNTUALIZAR

El asimilismo castellanista y la soberanía de Cataluña y de Vasconia

Anteayer fué quemado en Barcelona "El Imparcial". No soy, temperamentalmente, proclive a esas explosiones, ígneas y violentas, del pensamiento. Por tanto me guardo de inducir a nadie a ningún incendio, aunque sea, sólo, de papeles. Pero sí quiero afirmar que tanto como "El Imparcial" merece, de los aficionados a las llamas, una pira "El Debate". Este periódico ha dicho en el fondo de su número último:

"El Estatuto redactado y presentado por la Generalidad de Cataluña no merece ni ser tomado en consideración. Es una ofensa a España, a la República, a la Constitución y a las Cortes Constituyentes. Y hemos de probarla con palabras del preámbulo mismo del Estatuto, según las cuales; aquí nace de la decisión de una Cataluña autónoma, independiente, soberana; de una Cataluña-Estado, anterior al Estado español organizador de la República. Las palabras son terminantes: Resaturada la Generalidad y organizada la Diputación provincial incumbida a ésta la fijación de las facultades reservadas al Poder central de la República..." Es decir: que Cataluña basa su Estatuto, no en una concesión del Poder central, no en una ley votada por las Cortes Constituyentes, en quienes únicamente reside el ejercicio de la soberanía. Al contrario; la Diputación se dirige a éstas para decirles que usando "del derecho de autodeterminación que corresponde al pueblo catalán", fija las facultades que se le dejan al Poder central!

No se me negará lealtad en la transcripción del texto. Además he subrayado las frases principales y más hostiles del artículo del "sumentado" periódico, que se vende nada menos que por órgano nacional de los católicos españoles. Con evidente abuso, claro está, se vende con esa marca. Pues, si la ostentara de modo legítimo, los católicos navarros habríamos de reñir, a sangre y fuego, con los católicos españoles. Con notorio quebranto de la catolicidad de ellos y nuestra. Porque esos conceptos, supuestamente separatistas, que escandalizan a "El Debate", parejo y ejemplo de "El Imparcial", de "El Imparcial" que ha merecido la sanción de las llamas en Barcelona, son los que aquí, en Navarra, en todo el país vasco, se han propugnado, comúnmente, por todos los partidos y periódicos políticos desde hace muchos años; y más rotundamente que por nadie, por los elementos derechistas. Acaso pareciera exagerada esta afirmación. Mas no lo es. Y, según costumbre mía de probar cuanto afirmo, la probaré. La probaré irrefragablemente. Con textos, de la máxima autoridad, producidos en el campo de las derechas. En el campo tradicionalista, tradicionalista auténtico, que ha sido el más extenso, uerrimo y fragante campo de Euzkaterria. Y hasta aporlaré, corroborando los, otros de algún tradicionalista que signifique extraño a nuestra tierra.

De todos ellos, contrastados con los que ayer y hoy he traído a cuento, daudará el lector que la contienda estatutista se nos presenta en estos términos: El asimilismo castellanista, disfranzado de patriotismo español y la libertad natural e histórica de Cataluña y de Vasconia, que se tacha o moteja de separatismo xendfo. Yo creo que no debe plantearse así la lucha. Mas, de todas suertes, yo la acepto como quiera que la encuentre. Plasma en ristre y dispuesto a cuanto sea preciso.

Jesús ETAYO.

Eguneko berriak

BUZKEL-SOSUAK, RADIO. — Aitz eman dute erestaldi polit bak, amargurrena, euzko-gauzeak. Txistua, abestiak, izetak, itzaldak, eresia, edertik emana ala ere. Gauz ederra da au ta euzkerak imabaten duena ezda erateko aisa. Luze ezduela oraindik, norek usleko zuen gauzak eginko zirela euzkeraz oin angí.

GAURKO JAIA. — Nai zuten ezabatu gaurko jaia, ezduite hahan ardietsi, Jaia gerdetu dute jendiek. Batzuke goizean izan zuten lana hahan arratsaldeko olga zagon jendea. Elizak mukuritu egon dire elizkizun ospelzuetan eta eguna lasai ta bakean Joan da. Gauz batek arri-tu gaitu, aatik, ezbeila izan ostegun disdira "eguzkia bezala", erran zahar-rak dionaz, goibel ta euzkista baño.

ERLISIONE GABEKOEN ELKARTEAK. — SUNTSI. — Alemanía debekatu eman dute erlisione gabien elkarteak irauzizteko. Arri ziren egundafoko gaiztakeriak barreiatzen eta gezurraz nahastzen bazterrak. Ta laidoa ta iraññ basterik ezieten sinistunari. Au itxuskeri gaitza da. Erlisionerik ezduenak ezdu zergatik bota iraññ duenari. Sinestgaitzenekoa da erlisione gabeko laidozaldien selta txar au. Ezduzute la sinesten? Utzi, ba, sinesten duena here bidean. Ongi egin dute Alemanía olako gizonen elkarteak ezteztatzen.

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION. Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias a la vista... 3.50 por 106. Imposiciones anuales... 4.25. Imposiciones semestrales... 3.75. Cuentas corrientes a la vista... 2.50. Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA. DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION. SUCURSALES: Alsasua, Aotz, Arriba, Atalao, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Cordella, Euzarri, Elizondo, Estella, Irurzun, Ibaña, Leiza, Leizaola, Loidosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Wiana y Vera del Biásoa.

LEA USTED "La Voz" de Navarra

Ecós de sociedad

MUEBLES

Pequeños comentarios

Mucho más de lo que a primera vista parece influyen las costumbres y las corrientes artísticas en los muebles y adornos de la casa. Siempre se ha pensado que entre las llamadas artes mayores y las artes menores, entre los que se incluyen las del mueble, había una relación más que indirecta. A las góticás en los edificios y en las estatuas correspondieron muebles góticás en los que los adornos y filigranas alcanzaban toda la complicación que hubiese tenido una bella crestería. Este paralelismo no se interrumpió ni un instante, y de él se podría estar hablando sin detenerse; pero lo verdaderamente curioso es que en los últimos tiempos cambian modas y estilos, hace pensar si con esa rapidez variarán también los muebles y las ornamentaciones de las casas.

Han aparecido en estos últimos tiempos, y todavía no han desaparecido, un tipo de muebles metálicos, que son como la estilización y reducción del mueble a los límites más esenciales y simples. Quien ante uno de éstos se encuentre, podrá pensar en las salas de operaciones de las clínicas, o de las oficinas americanas que las películas han popularizado. Y hay que hacer justicia, que en todos estos casos ese tipo de mobiliario está bien. Hasta responde a un tipo de construcciones metálicas, que precisamente tienen su aplicación para oficinas y demás usos análogos, en los que la vida es muestra parcialmente y no en su totalidad, como sucede en el hogar. Sigue, pues, el paralelismo; pero no abarca aquella zona de la vida a la que se extienden las artes menores en su complejidad, sino que se limita a un aspecto, todo lo esencial e importante que se quiera, pero que está lejos de lo decisivo en la vida de la casa.

Los muebles metálicos no son bellos; pero se podría disculpar si fueran y esto tampoco lo son, y cuando las artes útiles no tienen ninguna de estas condiciones, tendrán naturalmente que fracasar. Entonces como se explica la boga que circunstancialmente alcanzan estos alambres, con almohadones que, según frase reciente, son el mobiliario de actualidad. Ello es, sin duda, resultado de un solo factor: la moda. Aquí, como en muchos casos, encaramándose a todos los lugares e influyendo en todas las cuestiones el factor moda domina y atenaza. Se pasa por la poca utilidad de unos objetos útiles y por su poca belleza, cuando esta cualidad ha sido pedida y solicitada en muchas ocasiones a muebles y objetos de ornamentación. En realidad, todo descansa en el hecho fundamental de que se ha adoptado ante la vida una posición de "snobismo"; se busca lo original, se tiende lazos a todo lo que aparece desafiándose entre lo corriente y lo vulgar.

Todo es un argumento de gran fuerza para quienes hoy lanzan sus dardos contra la moda y para quienes a grandes voces proponen hacerla desaparecer; que la vida sea como una línea recta, sin quebraduras ni revueltas; que la moda es y será algo tan fuerte y a la vez tan débil, que no se podrá impedir su dominio, porque está en ese campo imposible de someter que forman las cosas útiles. La moda está en los vestidos, está también en los muebles, está en todo aquello que hacemos material de la vida cotidiana. Podrían suprimirse más fácilmente los cambios y la sucesión de estilos artísticos, que las fluctuaciones o cambios de la moda.

Los muebles a que me estoy refiriendo son la muestra de todo aquello que pasarán, pero pasarán también las cosas que las sustituyan, y no habrá transcurrido mucho tiempo sin que lo que nos parezca muerto vuelva de nuevo a estar en auge y completa boga. Ello demuestra que en este girar vertiginosamente de las cosas es más verdadero aquello que tiene más peso, aquello que precisamente por estar más de acuerdo con lo que verdaderamente hay en el hombre, está menos sujeto a cambios y mutaciones. Por eso, por responder a criterios de permanencia, es por lo que la moda subsiste y subsistirá.

Bien venidos los muebles metálicos como tantas cosas que estarán sujetas a alteraciones y transformaciones; todo debe cambiar; todo cambiará, sin duda. Es el tributo que el útil paga a la moda, por querer comprimir a las cosas fabricadas y creadas por la fantasía.

Angelita ARROYO

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados al gusto **ANTONIO ERIOE**

VIAJES

De San Adrián, ha venido el alcalde de aquella villa don Fructuoso Amatriain.
—Regresó de Tudela a Alceiras don Antonio Soriano, acompañado de su distinguida familia.
—De Calatayud el químico don Cecilio Soría.
—De Navacerrada don José Marco.

ANIS LAS CADENAS
DEPOSITO EN DAMPLONA
CONSTITUCION 12. TELEFONO 224

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

Circular sobre incendios en los montes

Los varios incendios ocurridos en los montes durante los meses del año en curso, en Alsasua, Truzun, Elizondo, Eugui, Legarda, Ubani, Alzorriz y Monreal, y el mayor peligro de incendios en los meses de verano, obligan a esta Diputación a reproducir la Circular sobre incendios en los montes, recomendando a los señores Alcaldes de Ayuntamiento y Concejos su más estricto cumplimiento, por el cual finalmente valará esta Diputación, principalmente en lo que pueda hacer referencia a la responsabilidad municipal contenida en el artículo quinto de la presente Circular.

Artículo primero.—Se prohíbe encender fuego con pretexto alguno dentro de los montes declarados de utilidad pública y terrenos comunales provistos de arbolado.

Cuando para destruir un matorral en los sitios desprovistos en absoluto de vegetación arbórea, sea preciso encender fuego en dichos sitios, será necesario acuerdo del Ayuntamiento, oyendo a la Junta local de Montes, que lo comunicará al caudal o subcaudal de la demarcación para que asista y dirija la operación, tomando las medidas de contención y seguridad necesarias.

Los contraventores de esta disposición serán castigados administrativamente con la multa de 50 a 500 pesetas, sin perjuicio de pasar el tanto de culpabilidad a los Tribunales.

Artículo segundo.—No se permitirá ejecutar quema alguna de rastrojos o malezas con el objeto de preparar o abonar terrenos dentro de las propiedades particulares lindantes con montes arbolados a menor distancia de doscientos metros, sin previa autorización de la Junta local de Montes.

Artículo tercero.—En las bordas y cañadas de pastores, situadas dentro de los montes arbolados, se adoptarán todas las precauciones indispensables para evitar todo peligro de incendios o su propagación, cuidando muy especialmente de colocar en sitio seguro las cenizas de los hogares, así como no amontonar junto a dichos sitios hojas secas, paja y otras materias de fácil combustión.

Las infracciones que se cometan a las disposiciones de los artículos segundo y tercero serán castigadas administrativamente con la multa de dos a cincuenta pesetas, sin perjuicio de pasar el tanto de culpabilidad a los Tribunales, si hubiere lugar a ello.

Artículo cuarto.—Los caudales y subcaudales de Montes, al recoger sus comarcas respectivas, observarán con sumo cuidado si se cumplen las anteriores disposiciones, dando cuenta inmediata a la Dirección de cualquier novedad que ocurra y denunciando todas las infracciones que se hayan cometido, aunque no hayan llegado a producir incendios de consideración.

Artículo quinto.—Siempre que ocurra un fuego en los montes se practicarán por las autoridades locales las más activas diligencias para poner en claro las causas que lo produjeron, pasándolas al Tribunal competente tan pronto como su estado lo permita, para el más pronto y severo castigo de los que resulten delictivos, facultados para el nombramiento de abogado y procurador si a ello hubiere lugar, hallándose obligado a dar cuenta a la Dirección de todas las acciones que haya realizado.

La negligencia en el cumplimiento de lo anteriormente dispuesto por los Ayuntamientos y Concejos, será castigada por la Diputación con la multa de 50 a 500 pesetas, reprobándose a su costa el terreno incendiado.

Artículo sexto.—Cualquier persona que note un incendio, dará cuenta inmediata a las autoridades y al personal de Montes y en el acto se avisará por medio de señales de costumbre a todos los vecinos para que concurran a su extinción.

Se procurará muy particularmente localizar el fuego, aislándolo en determinados espacios por medio de rayas y cortaceros, adoptando los medios más eficaces y expeditos para su total extinción, teniendo presente la fuerza y dirección de los vientos.

Después de extinguido el fuego, se vigilará el monte con mucho cuidado para evitar que se reanueve o apagarlo si reanueve en cualquier punto.

Artículo séptimo.—A los que teniendo algún uso o aprovechamiento en un monte incendiado no acudiesen siendo avisados a apagar el fuego, se les privará de ellos por el tiempo de uno a cinco años.

Artículo octavo.—Toda superficie recorrida por incendio, quedará acotada rigurosamente para el ganado, un tiempo variable, según el lugar y las circunstancias, pero que nunca podrá ser menor de cinco años.

Este mínimo será elevado a diez para los bosques y fuegos en montañas, a partir de una altitud de 500 metros.

El personal del ramo de Montes vigilará de un modo especial para que sean respetados con escrupulosidad estos acotados, y los ganados que se encuentren pasturando en ellos incurrirán en las sanciones siguientes:

Tres pesetas por cabeza, si fuese ca-

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos adoptados últimamente por la Excm. Diputación.

En vista de los incendios ocurridos durante los meses del año en curso en los montes de Alsasua, Truzun, Elizondo, Eugui, Legarda, Ubani, Alzorriz y Monreal, y el mayor peligro de incendios en los meses de verano, se acordó reproducir en el Boletín Oficial, la circular aprobada por el Consejo Foral Administrativo de Navarra, el 12 de Enero de 1921, sobre incendios en los montes, recomendando a los Sres. Alcaldes de Ayuntamiento y Concejos su más estricto cumplimiento, en la inteligencia de que la Diputación por su parte exigirá con todo rigor la responsabilidad municipal contenida en el artículo quinto de la mencionada circular.

Manifestando al Concejo de Arrieta, que no puede adoptarse resolución a cerca de su solicitud sobre reparto entre dicho Concejo y el de Villanueva de las existencias en metálico y valores de la Comunidad de ambos concejos; autorizando al Ayuntamiento de Oteiza, para arrendar la cantera de yeso; manifestando a la Sociedad Obrera de Diecastillo, que solicita se admita en los trabajos de la carretera a los obreros parados del pueblo, que realizándose las obras por contrata adjudicada a don Paulino Martínez, inculme a éste la organización del trabajo y la contratación de obreros, haciéndole presente a la vez que la Diputación dará conocimiento al Excmo. señor Gobernador Civil de los sucesos ocurridos en las obras de que se trata, para que adopte las disposiciones oportunas, a fin de que el referido contratista pueda llevar a cabo las obras, siempre que se ajuste a las disposiciones vigentes en la materia; autorizando a los Ayuntamientos de Cabredo y Genevilla y Concejo de Azpiz-Lezaola los aprovechamientos forestales solicitados; autorizando a los Concejeros de Berasain, Turgozen y Mendaza, para cultivar terrenos; ordenando a los Alcaldes de Barasoain, Arbizu, Echarrri-Aranaz, Arlegui, Maido, Ezcurra, Oligüe y Abárzuza, que exijan de los respectivos vecinos denunciados por aprovechamientos abusivos las indemnizaciones correspondientes; estimando el recurso interpuesto por don Francisco Ojiganda y otros, de Ibañeta, sobre imposición de canon a las parcelas.

Estimando recurso de don Ezequiel Goetz, de Olague, sobre parcela; ordenando al Ayuntamiento de Ibañeta cumplir el Decreto de 3 de Mayo último sobre concesión de parcelas a don Juan Sanz; ordenando al Ayuntamiento de Murillo, el Fruto, la concesión de parcelas que solicita don Florencio Murillo; manifestando al Ayuntamiento de Echarrri-Aranaz que la Sociedad Fuerzas Eléctricas de Navarra, ha justificado haber satisfecho las indemnizaciones que le fueron exigidas por derribo de arbolado y cortas prematuras, quedando pendiente de formalizar las correspondientes a la línea de Arbizu a Olazagutza; disponiendo puse al Consejo de Cultura el estudio de Inicialivas y Turismo de Estella, solicitando la restauración de las ruinas de Ibañeta, a base de los bienes del mismo que tienen hoy el Ayuntamiento y Parroquia de Abárzuza; manifestando al Ayuntamiento de Burguete, que se procederá al arreglo de la carretera de la travesía del pueblo, para lo cual deberá ingresar en Tesorería Provincial, la cantidad de 3.210 pesetas, importe de la mitad de la mejor soliciada; ordenando a la Veintena de Eugui la adopción de diversas disposiciones relacionadas con las cuentas de 1930.

Artículo noveno.—Todos los productos leñosos pasados por el fuego que sean aprovechables no podrán adjudicarse venalmente, sino que serán vendidos necesariamente en pública subasta, destinándose al importe de las mismas, bien a cerramientos en el monte o a otras mejoras que estime la Dirección.

Artículo décimo.—Las multas y demás responsabilidades administrativas que procedan por la infracción de estos artículos serán exigidas por la Diputación, con arreglo a las disposiciones vigentes.

Artículo undécimo.—La presente Circular se publicará en el "Boletín Oficial" de la provincia y por bando en la forma acostumbrada por todos los Ayuntamientos y Concejos, para el conocimiento del vecindario.

Patronón 28 de Abril de 1932.—DAVID JAIME.—LUIS OROZ, Secretario.

Noticias y sucesos

CASA DE SOCORRO

En la Casa de Socorro fueron asistidos ayer:

J. V., de 31 años, de disensión con derrame en la garganta del pie izquierdo y erosiones e magullamiento en la parte inferior de ambos muslos.
José Pascual, de 22 años, de erosiones generalizadas.
J. Z., de distensión ligamentosa y derrame en la muñeca derecha.
Miguel Senosiain, de 13 años, de contusión y hematoma en el párpado inferior derecho.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8

ROBO DE GANADO

En Abárzuza, el vecino Maximiano Díez denunció que de aquel término municipal

Boletín Religioso

SANTOS DEL DIA

San Juan, apóstol (ante Portam Latinam); Evodio, ob., Meliodoro, Venusto, mrs.; Lucio, Teodoro, Protógenes, Eudberto, obs.; Benita, vgr.

San Juan, apóstol (ante Portam Latinam)

La fiesta de este día está dedicada a celebrar el suplicio del que había sido discípulo predilecto del Señor. San Juan Evangelista, padeció por la fe de Jesucristo, junto a la puerta de Roma llamada Latina, porque por ella salían a los pueblos de Lucio. Cuando San Juan gobernaba desde Efeso las iglesias de Asia, fue preso, y a pesar de sus años conducido a Roma y condenado a ser metido dentro de una línea de aceite hirviendo. Cumplióse la sentencia el día 6 de mayo ante los ojos del senado y demás pueblo, después de haber azotado al santo apóstol, quien con extraordinaria alegría aceptaba aquel martirio para probar su amor a Cristo. Mas el Señor obró el estupendo milagro de que las llamas perdiesen su fuerza y el aceite herviente se convirtió en baño de salud para el anciano, quien salió del suplicio rejuvenecido y más hermoso. Mandó después el emperador desterrar a la isla de Patmos, donde escribió el libro Apocalipsis, que según San Jerónimo tiene tantos misterios como palabras y convirtió a aquellos isleños a la verdad de la religión cristiana. A la muerte del emperador volvió a Asia, siendo recibido con grandes honores por los fieles como a profeta, mártir y discípulo predilecto del Señor. Escribió después su Evangelio, en que declaró la eterna generación del Verbo Divino, o sea la divinidad de Jesucristo.

REAL SERVICIO EUCARISTICO

Mes de Mayo de 1932

- Día 6.—Turno 11. Inmaculada; por don Pedro R. Cabasés y esposa.
- Día 7.—Turno 9. San José; por don Eugenio Ezeverri.
- Día 9.—Turno 1. In Coena Domini; por difuntos señores San Julián Olaso.
- Día 10.—Turno 13. San Antonio; por doña Amaña Ibañeta.
- Día 11.—Turno 14. Virgen del Pilar; por difuntos señores Machiñena.
- Día 12.—Turno 15. Santo Tomás de Aquino; por don Camino Agudo y esposa.
- Día 14.—Turno 2. Virgen del Camino; por don Casimiro Velasco.
- Día 16.—Turno 4. San Pascual Bailón (titular); por don Corpus Arbizu y esposa.
- Día 17.—Turno 8. Cor Jesu; por doña Martina Bengoechea.
- Día 18.—Turno 12. San Fermín; por don José y Marcos Lorente.
- Día 19.—Turno 10. San Miguel; por don Francisco Ansaldo.
- Día 21.—Turno 5. Santiago; por don Fernando Gorosábel.
- Día 23.—Turno 3. San Pedro; por don Pedro Maldonado y esposa.
- Día 25.—Turno 7. Circuncisión; por doña Marciala Equiza.

DE DENUNCIAS

A la Comisaría fueron conducidos dos individuos por postular por los comicios de esta ciudad.

Ante el señor Alcalde fue denunciado un individuo por dar voces altaneras en la vía pública.

Al depósito municipal fue conducida una transeunte por encontrarse en la plaza del mercado en estado de embriaguez.

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
Rayos X
Sarriena, 20, 1.º Teléf. 1448

PARA NUESTROS JOVENES

La moderación y la impetuosidad

El ímpetu de la juventud es tanta, que podemos verdaderamente compararlo con el rayo, pues nunca se anima contra cosas frágiles, mansas y domésticas; antes de ordinario aspira siempre y acomete a las mayores dificultades y simrazones.—Aleman.

Diffícilmente se triunfa en una empresa si no se tiene el necesario dominio para no proceder con impetuosidad.—Vives.

A nada bueno conduce el obrar impetuosamente.—Madame Sweteine.

El impetuoso fracasará siempre en sus proyectos.—Fernández.

Moderar tus ímpetus y no tendrás nunca de qué arrepentirte.—Flores.

De cuántas cosas acometas—por bien inspiradas y donradas que sean—si las acometes con impetuosidad no esperes obtener otra cosa que no sean resultados desfavorables.—Gómez.

Muchas buenas iniciativas, a punto de coronarlas el éxito, se ven malogradas por la sola circunstancia de obrar finalmente con impetuosidad.—Guicardini.

Es realmente sensible el hecho—no poco frecuente—de aquel que, luego de haber perseverado, con inteligencia y sacrificios, en hacer triunfar un propósito que lo anima, se deja dominar por un repentino movimiento de impetuosidad y termina destruyendo así, en un minuto, lo que, acaso, es obra de largos años.—Panzini.

Se siempre moderado en tus actos. Ten la seguridad de que este modo no tendrás jamás un motivo para reprocharle en tu conducta.—Riedi.

Obrar siempre con moderación; en ello está mucho el secreto de la felicidad.—Doni.

La moderación no ha de conducirte más que a buenos fines.—Leopardi.

De la moderación no pueden esperarse más que consecuencias útiles y beneficiosas.—Severo Catalina.

Diffícilmente se ven defraudados en sus proyectos aquellos que reconocen que la moderación es un factor indispensable en toda lucha, pues son muchas en verdad las ocasiones en que, por excederse de los límites que marca la prudencia, los grandes esfuerzos, las grandes iniciativas, los más sanos proyectos, fracasan rotundamente.—Aparisi y Gujarró.

De los excesos en que se incurra no se puede esperar beneficios. De la moderación, en cambio, se sacan siempre enseñanzas provechosas.—Tarehatti.

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.
Atmósferas y despacho: Avenida de Carlos III, 18. 6.º
Teléfono 2361

Ofrecemos a nuestros clientes

- Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro.
- Lanas gran novedad, a 3,50 pesetas metro.
- Diagonales fantasía, a 5 pesetas metro.
- Trajes caballero buenos, a 30 pesetas.
- Trajes estambre buenos, a 50 pesetas.
- Trajes los mejores, ingleses, a 100 pesetas.
- Sábanas fuertes jarellón, desde 5 pesetas.
- Sobreamas Piqué y seda, desde 6,50 pesetas.
- Mantas buenas, desde 6 pesetas.
- Piezas de tela blanca, buenas, desde 18 pesetas, piezas de 20 y 24 pesetas.
- Piezas de Holanda, 20 metros, 24 pesetas.
- Piezas Guillermina, 20 metros, 26 pesetas.
- Piezas Lienzo Indio, 20 metros, ancho cinco cuartas, a 26 pias.
- Piezas para doce sábanas, género bueno, a catorce duros pieza.
- Camisas fantasía desde 5 pesetas.
- Camisas Otomán seda, desde 10 pesetas.
- Calcetines buenos desde una hasta tres pesetas.
- Medias hilo y seda, desde 6 reales hasta 5 pesetas.
- Boinas buenas desde 2 hasta 5 pesetas.
- Alfonbras terciopelo, desde una hasta quince pesetas.
- Toallas felpa desde una hasta cinco pesetas.
- Satenes negros y color, buenos, a cinco reales el metro.
- Antes de hacer toda clase de compras de tela y ropas hechas, vea nuestros precios y calidades.

ALMACENES AZCARATE
Mercaderes, 9 y 11 (frente a Chapitelá) Pamplona

Cualquier clase de aparato de rodio que le interese, en el precio más conveniente. La encontrará en Casa Luna Estera y ventas al contado y a plazos especialidad en reparaciones.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

ANTE EL ESTATUTO CATALAN

El señor Beunza anuncia que lo apoyará resueltamente

Reuniones de las minorías socialista y radical. La primera pide una información urgente a la Unión Catalana de Trabajadores. Maciá acudirá a Madrid de ser necesaria su presencia. La diferencia en más que los ingresos que se ceden a la Generalidad sobre los gastos que tendrá será de 55 millones. Se quiere que los estudiantes de la Universidad Central actúen contra las aspiraciones de Cataluña.

LA COMISION DE ESTATUTOS

Por la mañana se reunió la comisión de estatutos, estudiando algunos votos particulares y enmiendas presentadas al catalán y haciendo varias correcciones de estilo al dictamen sobre el mismo redactado.

LOS RADICALES

Esta mañana se ha reunido en el Circulo Radical la minoría parlamentaria del partido, para tratar del Estatuto Catalán.

LA MINORIA SOCIALISTA

A las diez y media de la noche se ha reunido la minoría socialista para tratar del Estatuto Catalán.

LA TACTICA PARLAMENTARIA DE LOS DIPUTADOS CATALANES

En el Congreso se ha reunido la minoría catalana.

EN BUENAVISTA

Por la mañana el señor Azaña recibió en el Ministerio de la Guerra al agregado militar a la embajada de los Estados Unidos y al general Goded, con el que despatchó.

UN PASQUIN Y UNA GRESCA

En una casa esquina a las calles de Barquillo y Alcalá, Regino Díaz pegó un pasquin en que se leía: Viva la República, viva Azaña. Las cavernas para los pistoleros. Le vio fijar el pasquin Ramón Alcaide Torrente, que arrancó aquel violentamente y propinó unos puñetazos a Regino. Se produjo el natural alboroto y acudieron unos guardias que practicaron varias detenciones, entre ellas la de Ramón Alcaide. A Regino se atendió en una

MONOS TODOS SIN DISTINCION DE MATICES PARA DEFENDER LA UNIDAD NACIONAL.

¡Viva España! ¡Viva Cataluña española! ¡Mueran el estatuto!

EL COMIENZO DEL DEBATE SOBRE EL ESTATUTO

Varios diputados han afirmado esta tarde en el Congreso que la discusión del Estatuto Catalán no podrá comenzar mañana por no haber terminado el oportuno dictamen la comisión correspondiente, creyendo que el debate no podrá empezar antes del miércoles o jueves de la semana próxima.

LA MINORIA SOCIALISTA

A las diez y media de la noche se ha reunido la minoría socialista para tratar del Estatuto Catalán.

LA TACTICA PARLAMENTARIA DE LOS DIPUTADOS CATALANES

En el Congreso se ha reunido la minoría catalana.

EN BUENAVISTA

Por la mañana el señor Azaña recibió en el Ministerio de la Guerra al agregado militar a la embajada de los Estados Unidos y al general Goded, con el que despatchó.

UN PASQUIN Y UNA GRESCA

En una casa esquina a las calles de Barquillo y Alcalá, Regino Díaz pegó un pasquin en que se leía: Viva la República, viva Azaña. Las cavernas para los pistoleros. Le vio fijar el pasquin Ramón Alcaide Torrente, que arrancó aquel violentamente y propinó unos puñetazos a Regino. Se produjo el natural alboroto y acudieron unos guardias que practicaron varias detenciones, entre ellas la de Ramón Alcaide. A Regino se atendió en una

TAMBIÉN MOSTRÓ SORPRESA AL CONOCER TAL POSIBLE APAZAMIENTO EL SEÑOR ROYO VILLANOVA.

¡Mueran el estatuto!

LOS RADICALES SOCIALISTAS

El jefe de la minoría radical socialista, señor Baerza Medina, ha anunciado que su grupo se reunirá mañana a las tres y media de la tarde en el Congreso para acordar definitivamente la actitud a observar en cuanto al estatuto catalán.

LA MINORIA SOCIALISTA

A las diez y media de la noche se ha reunido la minoría socialista para tratar del Estatuto Catalán.

LA TACTICA PARLAMENTARIA DE LOS DIPUTADOS CATALANES

En el Congreso se ha reunido la minoría catalana.

EN BUENAVISTA

Por la mañana el señor Azaña recibió en el Ministerio de la Guerra al agregado militar a la embajada de los Estados Unidos y al general Goded, con el que despatchó.

UN PASQUIN Y UNA GRESCA

En una casa esquina a las calles de Barquillo y Alcalá, Regino Díaz pegó un pasquin en que se leía: Viva la República, viva Azaña. Las cavernas para los pistoleros. Le vio fijar el pasquin Ramón Alcaide Torrente, que arrancó aquel violentamente y propinó unos puñetazos a Regino. Se produjo el natural alboroto y acudieron unos guardias que practicaron varias detenciones, entre ellas la de Ramón Alcaide. A Regino se atendió en una

del Parlamento se organice una planilla de dos facultativos con cinco mil pesetas anuales y un practicante con el de tres mil.

SOCIALISTAS Y REPUBLICANOS. UN MANIFIESTO DE LA U. G. T.

La U. G. T. ha publicado un manifiesto en el que dice a los obreros que reclama de los republicanos el cumplimiento de los compromisos que con trajeron para hacer la revolución, y asegura que los obreros no se dejarán burlar y que pedirán al Parlamento la urgente aprobación del proyecto de reforma agraria.

SUICIDIO DE UNA MUJER

En la estación del Metro de Goya se ha arrojado al paso de un tren, una mujer de unos cuarenta y cinco años, quedando su cuerpo destruido. No ha sido indentificado el cadáver.

APUÑALADA POR SU AMANTE

En la calle de Cista Basilia Martín fué apuñalada por su amante Alejandro Masinos. Basilia quedó gravemente herida y su agresor fué detenido.

LA DENEGACION DEL RECURSO DEL JUEZ AMADO

Ayer se comunicó al juez del distrito del Centro por conducto de la Dirección de Seguridad, la resolución del Consejo de Ministros denegatoria de su recurso contra la sanción que le impuso el Ministerio de la Gobernación con sujeción a la ley de defensa de la República.

LAS ACTUACIONES POR EL COM- PLOT CONTRA AZAÑA

El juez que instruye sumario por el complot contra el señor Azaña ha decretado la libertad de Venancio Barrio, por no haber resultado contra él indicios de culpabilidad.

Esta tarde declararon ante el juez la mujer y la hija del detenido Lahoz. Al salir dijo la mujer que había relatado la vida de su marido, diciendo que es un hombre amantísimo de su familia, ignorando cuanto de cierto pueda haber en los manejos que se le atribuyen.

Lahoz trabajó con el Maño en la imprenta de Rivadeneyra y luego en la de "El Debate".

Parece que a última hora se han practicado nuevas detenciones, entre ellas la de un tal Tomás Ibañez.

Se sabe que Lahoz estuvo empleado en Palacio, en el departamento de calefacción, y que se dedicó a fomentar los sindicatos libres en Madrid.

Lahoz ha dicho que se siente optimista por estar su asunto en manos de una elevada personalidad. Cree que pasará a la historia como hombre abnegado.

Se dice que para entender en este asunto se designará un juez especial. El pistolero Francisco Isoria fué quien agredió a don Indalecio Prieto durante una conferencia del señor Unamuno en el Cine Europa en los últimos tiempos de la Dictadura.

QUERRELLA CONTRA DON ALFONSO BORBON

En el juzgado de guardia se ha presentado una querrela contra don Alfonso de Borbón por haber facilitado un documento comercial falso en el juicio que se le sigue a nombre de don Alfonso Sanz.

LA RESCISION DEL CONTRATO CON LA TRANSATLANTICA

El proyecto de ley sobre la Transatlántica que el Ministerio de Marina ha leído esta tarde en el Congreso declara nulo el decreto que modificaba y prorrogaba el contrato entre el Estado y la citada compañía, así como también los posteriormente dictados como consecuencia de aquél.

El Estado asumirá el pago de intereses y amortización de los empréstitos emitidos con su garantía, y quedarán de su propiedad los barcos construidos con el importe de dichos empréstitos.

La liquidación de cuentas se atenderá exclusivamente al contrato de Junio de 1910 y al decreto de 22 de Febrero de 1932.

PROYECTO DE REORGANIZACION DE LA CARRERA JUDICIAL

La Comisión Asesora Judicial ha terminado el proyecto de ley de ascensos y traslados de la carrera de Justicia.

Consta la ley de cincuenta extensas artículos.

Las propuestas serán leídas por la Sala de gobierno del Tribunal Supremo, asesorada por una Comisión de la que tomarán parte representantes de las Academias de Ciencias Morales y Políticas, Facultad de Derecho de la Universidad Central y Consejo de Estado.

Las categorías serán de magistrados del Supremo, magistrados de Audiencia y jueces de Instrucción.

Los cargos de presidentes de Audiencias provinciales los ejercerán magistrados de Audiencia y los de Audiencias territoriales, como las de Madrid y Barcelona, serán ejercidos por magistrados del Supremo.

Los Juzgados de ciudades de más de 10.000 habitantes no podrán ejercerlos quienes no lleven más de cinco años ejerciendo la judicatura.

La carpeta fiscal tendrá tres categorías: fiscal general, fiscales de Audiencia y abogados fiscales.

Los ingresos serán por oposición, se especifican a continuación los casos de traslados forzados.

En las disposiciones transitorias se resuelve cuanto se relaciona con el escalafón. Los que pertenecen al actual escalafón quedarán confirmados en sus categorías.

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Queda aprobado el articulado del proyecto creando las delegaciones del Trabajo. La política actual en Córdoba. Cuerpo a cuerpo entre Casares y García Hidalgo.

SESION DE CORTES

Madrid 5, 23.30

A las cuatro y cinco abre la sesión el señor Besteiro.

En el banco azul están los señores Casares, Albornoz y Prieto.

La política social en Córdoba

El señor García Hidalgo explica su anunciada interpelación sobre la política social en la provincia de Córdoba.

Queda muchos cargos contra el gobernador de aquella provincia, señor Varela, del que dice nunca ha sido ni republicano, ni hombre político, no teniendo otro mérito que el de ser amigo del general Cabanellas.

Afirma que el movimiento de Villanueva no tuvo importancia, y el gobernador lo presentó como un complot comunista, enviando a dicho término numerosas fuerzas de seguridad y de la guardia civil, una batería de artillería y aeroplanos, alarmando a la opinión y a la Prensa.

El señor Varela con ocasión de los oficios de Viernes Santo envió a una iglesia dos escuadrones de la guardia civil, disponiendo uno en el interior del templo y otro fuera, siendo tales precauciones innecesarias.

Elogia la seriedad del director del obrerismo cordobés.

Dice que el mitin celebrado por las derechas en Córdoba se celebró bajo la protección del gobernador.

Acusa a un capitán de la guardia civil y a otros señores que violaron a la Monarquía y dieron muerte a la República.

Hace protestas de republicanismo y declara que las izquierdas de Córdoba se bastan para repeler los ataques de la derecha.

Se ocupa de la fiesta del trabajo, y dice que el gobernador suspendió arbitrariamente una manifestación socialista para la que había concedido autorización.

Alaca duramente al gobernador de Córdoba, llamándole la atención el señor Besteiro por la acritud de las palabras que emplea.

Refiere el señor García Hidalgo que en una manifestación celebrada en Córdoba se dieron gritos contra los socialistas y muertes al enfufismo.

El señor Sánchez Covisa da cuenta de haber estado en Córdoba durante algunos de los episodios a que se ha referido el señor García Hidalgo.

Manifiesta que los diputados de un partido que tiene tres ministros en el Gobierno, no deben colaborar con los perturbadores.

Dice no conoce al gobernador de Córdoba, pero que sabe que muchos elementos aplauden su gestión.

El señor García Hidalgo lee un telegrama que envió al Ministro de la Gobernación protestando contra el gobernador de Córdoba, despacho que copio en una pizarra que exhibió en un balcón de la casa en que se hallan establecidas las oficinas del periódico "Política".

El señor Morón se muestra acorde con lo dicho por el señor García Hidalgo, y asegura que el gobernador de Córdoba ampara todos los manejos y propagandas de las derechas.

El señor Morón censura la suspensión de la fiesta del trabajo en Puente Genil, y afirma que en Córdoba sólo hay republicanos frente, en el sector obrero.

El señor Prieto dice que la suspensión de la fiesta del trabajo fué un acuerdo del Gobierno adoptado con los votos de los Ministros socialistas. (Aplausos).

El señor Casares Quiroga afirma que de no haberse acordado la suspensión de la fiesta del trabajo, él la habría prohibido en Córdoba, pues acababa de regresar de Andalucía y conocía personalmente la situación de la región.

Defiende al gobernador de Córdoba, y recuerda que en el trasiego hecho de gobernadores en no pocas provincias, fué el de Córdoba la excepción.

Lee recortes de un periódico elogioso al señor Varela, del que dice es un gobernador de cuerpo entero, recto, amigo de la República y no dispuesto a colaborar con los perturbadores.

Agrega que los recortes son del periódico órgano del señor García Hidalgo. (Risas, rumores y regocijo).

Dice el Ministro que no tiene culpa alguna de que el señor García Hidalgo tenga una cuestión personal con la verdad y ande con ella a bofetadas.

Acusa al señor García Hidalgo de haber tomado el nombre suyo, el del Ministro, para pretender que uno de los jueces de Córdoba le dejase hacer una información personal como diputado sobre los sucesos.

El señor García Hidalgo: Eso es falso.

El señor García Hidalgo ha obrado con ligereza, por lo menos, y hasta no ocurrirá que no ostente la representación parlamentaria con la debida dignidad. (Grandes rumores).

Asegura que el movimiento que se preparaba era comunista.

(Las afirmaciones rotundas del señor Casares, producen una viva reacción contra el señor García Hidalgo, al que increpan los mismos socialistas, diciéndole que hay que irse).

El señor García Hidalgo, visiblemente turbado, declara que algunos de los conceptos expuestos por el Ministro son falsos.

El señor Casares lee despachos del juez antes aludido dando cuenta de que el señor García Hidalgo quiso aprovechar el dolor de las madres de las víctimas de los sucesos, para provocar nuevos desórdenes, con una manifestación política tumultuosa.

Recomienda al señor García Hidalgo que abandone la política cordobesa a su propia corriente y que vuelva a la labor que en 1908 realizaba en Puente Genil, cuando afirmaba en un periódico que los socialistas enseñaban a los obreros a vivir sin trabajar.

El señor García Hidalgo manifiesta que el juez a que tantas veces se ha referido es un sujeto al que no hay que perseguir a él a sangre y fuego.

Solicita que su conducta personal sea juzgada por una comisión de diputados con la condición de que si se estima que es honrada y justa el señor Casares sea expulsado del Parlamento e inhabilitado para volver a él. (Grandes rumores y voces de todo género).

Se suspende esta interpelación.

Muchos diputados salen a los pasillos haciendo apasionados comentarios.

Lectura de proyectos

El señor Girál sube a la tribuna de secretarios y lee varios proyectos.

Orden del día — Las delegaciones de Trabajo.

Se entra en el orden del día, discutiéndose el proyecto de ley creando el cuerpo de auxiliares subalternos del ejército, que es aprobado totalmente tras de breve discusión y de haberse aceptado una enmienda del señor Pérez Madrigal.

Se reanuda el debate sobre el proyecto de ley sobre delegaciones de Trabajo.

Se retiran varias enmiendas al artículo 17, que es aprobado.

Se pone a discusión el artículo 18. El señor Royo protesta de que se dé carácter interino a funcionarios que ejercen autoridad.

El señor Valle pide que en un artículo se establezca que en el caso de no celebrarse oposiciones pueda el Ministro nombrar interinamente delegados. Se acepta la propuesta.

Es aprobado el artículo 18.

Se rechazan enmiendas de don Antonio Royo Villanova y don Eduardo Ortega y Gasset al artículo primero adicional.

El señor Rey Mora defiende una enmienda solicitando que los actuales delegados sean respetados en sus puestos y derechos, y que las oposiciones se celebren únicamente para proveer las vacantes que resulten. Resalta la inconstitucionalidad de suspender en sus cargos a los que actualmente los desempeñan.

El señor López de Goicoechea afirma que la comisión tenía por debatido este extremo.

Recifican ambos, y en votación ordinaria se desecha la enmienda del señor Rey Mora por 123 votos, contra 64.

El señor Royo Villanova pide se respeten los derechos de los funcionarios procedentes del Instituto de Reformas Sociales.

Se retiran varios votos particulares y enmiendas.

Se acepta una propuesta del señor Sánchez Prado para que a los efectos de esta ley sean consideradas capitales de provincia Ceuta y Melilla.

Queda aprobado todo el articulado. Se levanta la sesión a las nueve de la noche.

MANIFESTACIONES DE BESTEIRO

Después de la sesión en la Cámara recibió a los periodistas el señor Besteiro.

Los dijo que en el orden del día para la sesión de mañana, en la que no habrá ni ruegos ni preguntas, va en primer término la continuación de la interpelación sobre política social en Córdoba, siguiendo la votación definitiva del proyecto sobre delegaciones de Trabajo y una pequeña sesión secreta para tratar de un suplicatorio que no es ninguno de los tres conocidos. Seguidamente dará comienzo el debate sobre el Estatuto Catalán, creyendo que habrá margen para este proyecto.

Para hablar sobre el Estatuto Catalán tienen pedida la palabra, por el orden que se citan, los siguientes señores: Maura, García Gallego, Riera,

NOTICIAS DE MADRID

Lahoz cree que pasará a la historia. Una querrela contra don Alfonso de Borbón.

Madrid 5, 23'30

FUNCIONARIO EXCEDENTE

En la "Gaceta" aparece una orden declarando excedente voluntario a don Luis Bazán, agente provincial de primera clase afecto a la jefatura de Industria de Pamplona.

EN BUENAVISTA

Por la mañana el señor Azaña recibió en el Ministerio de la Guerra al agregado militar a la embajada de los Estados Unidos y al general Goded, con el que despatchó.

UN PASQUIN Y UNA GRESCA

En una casa esquina a las calles de Barquillo y Alcalá, Regino Díaz pegó un pasquin en que se leía: Viva la República, viva Azaña. Las cavernas para los pistoleros. Le vio fijar el pasquin Ramón Alcaide Torrente, que arrancó aquel violentamente y propinó unos puñetazos a Regino. Se produjo el natural alboroto y acudieron unos guardias que practicaron varias detenciones, entre ellas la de Ramón Alcaide. A Regino se atendió en una

FARMACIA PRÓXIMA DE UNA GRAN HEMORRAGIA NASAL.

ASAMBLEA DE PADRES DE FAMILIA

Esta mañana ha comenzado la asamblea de la Asociación de Padres de Familia, celebrándose en la catedral una función en la que ha predicado el canónigo de Toledo y diputado, señor Molina Nieto.

CIERRE DEL COMERCIO

Por la festividad de la Ascensión, el comercio cerró hoy a mediodía.

LOS DIPUTADOS SANITARIOS

En reunión celebrada por el grupo sanitario del Congreso se nombró una ponencia para que prepare proyectos sobre tres cuestiones: que la Sanidad sea función del Estado, apoyo de la actividad del cuerpo de médicos forenses de España y acoplamiento de las disposiciones vigentes sobre médicos de baños.

También se acordó proponer a la comisión de gobierno interior de la Cámara, que en vez de tener una plantilla de tres médicos con tres mil pesetas anuales de sueldo para el servicio

Información del País Vasco

Hoy, a las siete y media, dará su anunciada conferencia en el Ateneo Guipuzcoano, don José Antonio de Aguirre.

El Estado devolverá a la Diputación guipuzcoana 26.500.000 pesetas.-Cultura vasca. Un acuerdo de la Gestora y el Secretariado guipuzcoano.

GUIFUZCOA

San Sebastián 5 (23.30)
REBAJA DE PRECIO DE LOS BILLETES DEL FERROCARRIL

El señor Torrijos ha facilitado a los periodistas el telegrama que le envió el representante del Ayuntamiento en Madrid, señor Freijero, referente a las gestiones que se han venido realizando cerca de la Compañía del Norte para que se conceda billetes a cuarta parte de precio.

MERCADOS

Impresión agrícola

Ha sido una semana estupenda para el campo, aunque sólo hagamos mención de las recientes lluvias, que al decir del refrán "en abril, una gota vale mil", representan para muchos sembrados una tabla de salvación. Dios quiera que no se malogre la favorable impresión con que acaba el mes de abril.

TRIGOS

En realidad no se hace nada en el mercado triguero; más o menos escasas las existencias, pero guardadas bajo siete llaves, no sale la oferta al mercado ni aún en pleno desahucio de importaciones; hay momentos en que llegamos a creer, nosotros, optimistas recalcitrantes, que se les da la razón a los que han procurado la llegada de trigos exóticos. Hasta los fabricantes regionales, que, justo es consignarlo, tan arduamente trabajaron para evitar que se concedieran las autorizaciones para importar, se han decidido a gestionar la traída de trigos importados, porque dicen que escasean de tal manera de materia prima, que van a tener que parar las fábricas.

Los precios, más o menos nominados que efectivos por falta de operaciones, pueden considerarse entre 52 a 53 para los flojos y bastos, y de 55 a 57 para los de fuerza.

Mucho tenemos que si la situación se prolonga con la misma tirantez por parte de los tenedores de trigo, nos ha de dar que sentir; por lo pronto el ministro acaba de dar el segundo golpe autorizando otras cien mil toneladas, es decir, doble que la autorización anterior; y aprendido el camino, sólo Dios sabe a dónde llegaremos.

Nosotros estamos en guardia, y tal vez muy pronto hayamos de salir por los fueros de los cosecheros de trigo, ajados en absoluto a todo lo que está ocurriendo, y que son los que pudieran sufrir las consecuencias de esta conducta suicida.

En Cataluña, esperando el reparto de las diez mil toneladas que les destinan del primer cupo importado; se cree que se harán públicas las condiciones mañana lunes, y que no rebasarán las 53 pesetas puestas sobre vagón. Entre tanto, alguna operación rarísima que se ha efectuado con los del país, lo fué a los mismos altos precios anteriores; pero las llegadas de trigos del interior son de dos a seis vagones hace días, siendo las llegadas normales de 50 a 70 vagones; esto dará idea del agotamiento de existencias de dicha región al comenzar la utilización de los grãos extranjeros.

En Castilla, de una parte que la gente sigue refracta en sus ofertas hasta ver en qué queda la marcha de la cosecha actual; y de otra que las dificultades de abasto de algunas provincias han inspirado a sus gobernadores la prohibición de sacar trigos para fuera de sus demarcaciones, el negocio está muerto, y los precios, a pesar de todo, con la misma firmeza, de 52 a 53 en los flojos y corrientes, y de 54 a 55 en los superiores.

En Mancha, 53 flojos y jefas; 53 duros y 54 caudales; y en Andalucía de 53 a 54 corrientes, y de 55 a 57 duros y semoleros caudales.

Se prohíbe en Alemania las organizaciones antirreligiosas

Berlin. — El presidente Hindenburg ha firmado una ordenanza disolviendo las organizaciones comunistas de propaganda antirreligiosa.

partida de forajidos, venía boleando a su mujer con frecuentes peticiones de dinero, y como no satisficiera su última demanda, le disparó un tiro en la cabeza, dejándola gravemente herida, e internándose él en la Sierra, perseguido por la guardia civil.

ORDEN COMUNISTA DE HUELGA

Madrid. — La Unión Local de Sindicatos, de carácter comunista, ha publicado una nota diciendo que hoy se cumple el plazo marcado por la ley para declarar la huelga general como protesta por los sucesos ocurridos en la carrera de Azaña, y en consecuencia ordena que todos los trabajadores que mañana no acudan a obras ni talleres y que no se reintegren al trabajo hasta que el comité de la oportuna orden.

SOBRE LA PLAZA DE SECRETARIO DE LA DIPUTACION

Se ha sabido en la Diputación que el Consejo provincial del Secretariado Guipuzcoano ha enviado a Madrid una comisión para gestionar que sea revocado el acuerdo de la Comisión Gestora de exigir el conocimiento del euskera para el cargo de secretario de la Diputación, alegando que ese requisito es atentatorio a la Constitución.

LLEGA UNA COMISION DEL AYUNTAMIENTO VALENCIANO, PARA CONOCER EL SERVICIO DE INCENDIOS

Ha visitado al señor Torrijos una comisión del Ayuntamiento de Valencia, compuesta por un teniente de alcalde y el arquitecto, jefe de los bomberos de aquel municipio.

Traen la misión de estudiar el funcionamiento del servicio de bomberos de nuestra ciudad y tomar los datos precisos para implantarlos en la ciudad del Turia. El alcalde llamó a su despacho al arquitecto municipal señor Alday, presen-

LA DIPUTACION

En la segunda, hará un estudio comparativo de nuestras instituciones, dentro del Estatuto; y en la tercera, hará consideraciones sobre la actuación de los partidos políticos, en relación con el Estatuto.

Esta conferencia, que ha despertado extraordinaria expectación, será radiada.

DE CULTURA VASCA

Como en años anteriores, la Sociedad Euskal-Esnalea, fomentadora de la cultura vasca, prepara un ciclo primaveral de conferencias euskéricas, que se celebrarán en el Teatro Novedades.

Serán tres, y se celebrarán los domingos días 8, 15 y 22 del corriente, a las once y media de la mañana.

La primera estará a cargo del P. Miquel de Alzo, eximio Capuchino. Prefecto de estudios del Colegio de Leizor, que desarrollará el tema "La Universidad Vasca—Las de otros países—Cómo ha de ser la nuestra".

De la segunda se encarga el benemérito trabajador del renacimiento vasco don Isaac López Mendizábal, que hablará de "Las abejas—Su vida y costumbres".

Para la tercera no se ha designado todavía el conferenciante.

VIZCAYA

Bilbao 5 (23.30)
EN EL AYUNTAMIENTO

Aunque las oficinas del Ayuntamiento han permanecido abiertas, apenas acudió público, pues la inmensa mayoría de la población ha guardado fiesta y los que tenían asuntos pendientes los han dejado para otro día.

COBRO DE SEIS MIL PESETAS

Dijo el alcalde a los periodistas que habían sido cobradas 6.000 pesetas con que el Ayuntamiento de Bilbao se suscribió para la erección de un monumento en San Sebastián a la memoria de doña María Cristina.

HALLAZGO DE UNA MAQUINA DE LOS PP. JESUITAS

El gobernador civil interino, señor Vallejo, dijo que el día 3 se tuvo noticia en aquel Gobierno de que al cesar los Padres Jesuitas en la vida de comunidad, en el convento de Orduña desapareció una máquina frigorífica que habían adquirido en 16.000 pesetas.

Dicha máquina la ha hallado en el sótano de un chalet, cuyo propietario manifestó que la habían llevado dos desconocidos, debido tal vez a que tenía un hijo educando en el colegio de referencia.

Han sido remitidas al delegado de Hacienda las diligencias instruidas con motivo del hallazgo.

UNA MANIFESTACION

El señor Vallejo manifestó que un concejal de Baracaldo le había comunicado que unos cincuenta alumnos del colegio de los PP. Salesianos, de catorce a quince años, han desfilado con uniforme de exploradores, llevando un Corazón de Jesús, un Crucifijo y otras insignias.

El referido concejal ha rogado al gobernador que no se permitan tales manifestaciones.

EN VIAJE DE ESTUDIO

El gobernador civil recibió un oficio del director de la Escuela Industrial de Vigo anunciándole que el día 6 o el 7, llegará con varios alumnos en viaje de prácticas.

ALAYA

Vitoria 5 (23.30)
LOS EJEMPLARES DEL ESTATUTO

El presidente de la Comisión Gestora, señor Olarte, recibió 200 ejemplares del Estatuto Vasco, para repartirlos entre los Ayuntamientos que el día 22, han de acudir a la Asamblea de Pamplona.

VISITA DE OBREROS

El gobernador recibió la visita de una comisión de obreros de "Industrial Mendocza, para conseguir que no se les reduzca la jornada de trabajo.

LOS PRESOS

Hasta última hora de la noche de ayer estuvo el juez especial de las cuatro provincias vascas, tomando declaración a los presos sociales, por los sucesos de 14 de Abril. Tres de ellos serán puestos en libertad y 20 de los que fueron trasladados a la cárcel de Pamplona, volverán a la de Vitoria.

EL MITIN NACIONALISTA DE MARQUEZ

Se ha celebrado en Marquiez el anunciado mitin nacionalista con extraordinaria concurrencia de público.

Han hablado la señora Gamara y los señores Landaburu e Ibarondo, que han sido muy aplaudidos.

LA FIESTA DE LA ASCENSION

Toda la población ha guardado la fiesta de la Ascensión; solo han trabajado los obreros del Ayuntamiento; todo el comercio ha cerrado sus puertas.

Dr. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Socorrista. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete. San Antón, 66, primero, derecha.

Teatro Gayarre
Gran Compañía Lírica de **LUIS BALLESTER**
HOY, viernes 6 de Mayo de 1931
Mañana, a las SEIS Y TRES CUARTOS. Noche, a las DIEZ Y MEDIA
ESTRENO ESTRENO
KATIUSKA
(La mujer rusa)
Obra del genial autor donosiarra PABLO SOROZABAL
El acontecimiento de la temporada
NOTA. Para dar paso a todos los estrenos, la Empresa advierte, que se darán DOS UNICAS REPRESENTACIONES de cada obra

tándole a los comisionados para que les acompañe en la visita al parque de bomberos y demás dependencias.

DEVOLUCION DE 26.500.000 PESETAS

El señor Arratibel manifestó a los informadores de los periódicos que se tienen buenas noticias en relación con las gestiones que realizaron los comisionados que estuvieron en Madrid, siendo uno de los asuntos la devolución de 26.500.000 pesetas que fueron adelantadas al Estado para la construcción del ferrocarril del Urola, de cuyo capital venía pagando intereses y que ahora será devuelto en su totalidad.

EL TRIGO IMPORTADO

El gobernador civil ha enviado un comunicado a la Diputación interesando que se lleve cuenta detallada y minuciosa de las cantidades de trigo que entran para el abastecimiento de la provincia.

NOVIOS
No montar vuestro hogar, sin antes consultar esta casa
MUEBLES ASTIZ
Catálogo y presupuestos gratis
ALMACENES Y TALLER: SAN ANTON, 49

BOMBAS
para grandes y pequeños caudales
Con motor gasolina desde 1/2 caballo.
Con motor eléctrico desde 1/10 caballo.
Movidas a mano varios tipos.
Aceites para motores, transmisiones, transformadores, autos, Coches, Poleas, Cojinetes, Ejes Transmisión, Tubos goma, etc. Presupuestos gratis.
Joaquin Guibert
Navas de Tolosa, 17 Teléfono 1436 Pamplona.

"EL IRATI" S. A.
Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4,00 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.
También sirve carbón menudoso (cisco), por sacos, a 0,10 pesetas el kilo.
Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628, en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 4696 y verbalmente en la estación de Taconera.
Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:
Rúm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.
1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos, 70.
1446 imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.
2380, chocolates y cerería de Sra. Hija de Manterola, Zapatería, 20.
2545 electricidad y general, de don Víctor Bregaña, Mayor 34, y 2580 panadería de don Félix Escribano, Jaraula, 48.
pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

COMPRO BICICLETAS Y MOTOS
Pago al contado, mejor que nadie
Sarasate, núm. 11 PAMPLONA

Para conocer las necesidades de un suelo

Según los agrónomos Whigfart, Rómer y Wimmer, un sistemático estudio de los caracteres externos de la planta, permitiera descubrir en ella los signos característicos de la falta o insuficiencia de alguno de los elementos nutritivos indispensables para la vida vegetal.

Así, en lo referente a la patata, las remolachas que crecieron en terrenos no provistos de tan necesario elemento, presentarían hojas de color amarillento, características del estado patológico de la planta; o de color obscuro que, poco a poco, se transforman y llegan a formar placas blancuecas, hasta quedar invalidas por ella y terminar por secarse. Más tarde, los peciolo foliares serían también invadidos por manchas semejantes a las hojas que se arrugan y abarquillan. La patata adquiere un desarrollo tanto más pequeño cuanto más reducida es la cantidad de nitrógeno que el suelo contiene y sus tejidos sufren por ello modificaciones tan profundas que acarrear su desecamiento y posterior putrefacción.

En un momento dado, el desarrollo de la planta se interrumpe bruscamente y la remolacha comienza a transformar la saccharosa en glucosa, pierde en volumen, adquiere una textura consistente y fibrosa y produce una cantidad de azúcar insignificante.

Muchos síntomas que, con frecuencia, se achacan a diversas enfermedades, no son sino los signos característicos de la falta de potasa, y desaparecen con un abono racional a base de los fertilizantes potásicos adecuados.

Historia del arado

Sin duda sabréis todos los niños que el arado es un utensilio que emplean los labradores para remover la tierra, antes de depositar la semilla que ha de convertirse más tarde en doradas espigas.

Su origen es casi tan antiguo como el mundo. En el Museo del Louvre existe un ejemplo del primer arado construido por el hombre, hace más de 4.000 años. Desde entonces hasta nuestros días, el precioso instrumento de trabajo ha experimentado grandes y rápidas transformaciones.

Aquel primer arado, tuvo su origen en el laborioso pueblo egipcio, en cuyos monumentos seculares suele admirarse también la reproducción de rudimentario aparato menare de alégoría.

Se dice que los antiguos egipcios diseñaron la forma del arado en presencia de la manera como el jabalí introducía su hocico en el suelo en busca de raíces.

George H. Daey, escritor inglés que ha publicado una interesante historia de los instrumentos agrícolas, afirma que los egipcios, desdenosos del trabajo manual, hicieron trabajar primero a sus mujeres, enganachándolas al arado, empleando luego bestias de gran fuerza y resistencia, para las cuales se ideó otro modelo de arado consistente en un palo aborquillado cuyo extremo largo se sujetaba al cuerpo de los animales y el corto penetraba en el suelo, sirviendo al tiro como una mansera.

El poeta Virgilio describe en sus escritos un arado que se distinguía por tener dos piezas de madera que se encontraban formando un ángulo agudo, cubierto con hierro, al mismo tiempo que dos pasadores colocados oblicuamente en cada pierna del ángulo servían como una vertedera para levantar y pulverizar la tierra.

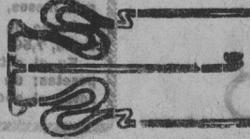
El primer arado de hierro fue inventado en Inglaterra en 1720. Setenta y cinco años después, otro inglés inventó el de rejas. En 1833, en Estados Unidos surgió el arado de acero, sistema que se difundió rápidamente, contrayéndose miles en cada año. Hasta 1853, no fué patentado el primer arado con asiento.

Casa Arrillaga
RELOJERIA — OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 2, segundo.
Teléfono núm. 2791
Horas: de 10 a 1 y de 3 a 5
Antes Nueva 73, 1.—Pamplona

Elixir Estomacal de Salz de Carlos
La receta los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas de niños y adultos, el enfremo como más, digiere mejor y se nutre, cuando las enfermedades del

ESTOMAGO e INTESTINOS
Venta: SERRANO 30, farmacia, Madrid y principales del mundo.



LOS DEPORTES



Del Campeonato infantil

LOS PARTIDOS DE AYER

OSASUNA, 0.—JUVENTUD, 0.—DENA ZURI, 2.—INDARRA, 2.

Como podrán observar nuestros lectores, por los resultados habidos en los encuentros de ayer, no andábamos desorientados al fijarlo como de muy difícil pronóstico.

Con estos resultados se acorta la distancia que el Dena Zuri y Juventud habían logrado sobre los demás equipos, y se igualan con el Magdalena a puntos, para alcanzar el primer puesto en la clasificación.

Osasuna perdió ayer una estúpida ocasión para llevarse los dos puntos puestos en litigio, ya que el Juventud Calasanz aminoró a cuatro reservas por ausencia forzada de sus titulares; harlo pues hizo el Juventud con lograr un empate y con salir arosado de este trance, pues los peñillos atacaron con brío, y a no ser por la desafortunada actuación de su centro delantero, hubieran conseguido su intento.

La delantera roja jugó con poca suerte y si a eso le añadimos que se mostraron indecisos en el chat, habremos explicado lo por qué de este empate, que consideramos absurdo.

El mejor de los rojillos fué, muy por encima de todos, Lizardi, que constituye ya una esperanza para lo porvenir.

Los demás, cumplieron.

Por el Juventud, Iriarte, en las pocas intervenciones que a su cuenta corrieron, y Astiz, que se multiplicó extraordinariamente, cubriendo los huecos que sus compañeros de equipo dejaron con su ausencia.

Los equipos se alinearon así:
Juventud: Tirapu; Igen, Astiz; Latorre, Goya, Bastida; Oliván, Hermoso, Cosgaya, Aránguiz, Iriarte.
Osasuna: Azpíroz; Urdanoz, Esparza; Lizardi, Corroza, Zabala; Aránguiz, Ardanaz, Aránguiz, Lora, Pérez.
Arbitró el señor Ezcurrea, a gusto de todos.

Atucha expectation para el segundo partido Dena Zuri-Indarra.

A poco de empezar, el Indarra, con bonitas combinaciones, está a punto de marcar, y después de llegar al marco contrario se malogra el avance, por tirar a goal apresuradamente.

Reaccionan los blancos y consiguen en la primer mitad dos goles, los dos de preciosa factura y muy vistosos.

Eguaras se muestra voluntarioso y constituye un serio peligro, por sus resacas rápidas y de gran colocación. En esta parte el meta indarista, Andoño, luce sus habilidades y nos obsequia con unas paradas de mérito, una sobre todo, como para acreditarlo.

Erdozain perdió una ocasión de marcar al lanzar un penalty fuera.

En la segunda parte es el Indarra quien presiona, sin llegar a dominar, y fruto de ello es un gol, flojo lino, pero colocado, y más tarde, de penalty, el delantero centro consigue el empate, de un chat potente.

Y tres minutos después terminaba el encuentro, que arbitró Arvizu muy bien e imparcialmente.

Este encuentro merece algunos comentarios.

En primer lugar consignemos que los dos bandos jugaron con mucho entusiasmo y con lo que es más, con inteligencia. Se pasaron la pelota admirablemente y prodigaron el chat.

El Dena Zuri vivió al peligro y trató de vencerlo desde un principio; no así el Indarra, a quien fué preciso animarse a la galleta, para que se decidieran a atacar a fondo.

Al Dena Zuri ya lo conocemos, pero al infantil azul grana no es decir, al equipo que ayer vimos, pues éste difiere muchísimo del que comenzó el campeonato. Debutaron Erdozain y Larraza, y se consagraron definitivamente García y Loitegui.

Los nuestros, actuaron estupendamente, especialmente Loitegui, que tiene excepcionales condiciones para el fútbol. García al medio centro nos recuerda a M. mundo, puede llegar también; de Erdozain nada diremos, por ser de sobra conocido.

Los demás cumplieron bien, y todos juntos hicieron una soberbia pases, sin distinguirse apenas unos de otros, y conste que hablamos de los dos equipos.

La alineación fué ésta:
Dena Zuri: Iruarte; Ibarrola, Ardanaz, Zubairre, López, Huici; Sánchez, Eryiti, Eguaras, Zapirain.
Indarra: Andoño; Salanueva, Isáritz, Ollasagarre, García, Gordón, Erdozain, Loitegui, X. Larrea, Laraya.

-: FUTBOLERIAS :-

El domingo se reanuda el campeonato de España de fútbol, comenzando los octavos de final con estos partidos:

En Madrid: Nacional-Celta.
En Ibañodo: Arenas-Sporting de Gijón.
En Irún: Unión-Athletic de Bilbao.
En Coruña: Deportivo Coruña-Madrid.
En Vitoria: Alavés-Athletic de Madrid.
En Barcelona: Barcelona-Valencia.
En Sevilla: Betis-Español, de Barcelona.
En Castellón: Castellón-Donostia.

Se han designado los siguientes árbitros para los partidos de fútbol del campeonato de España, que se celebrarán el próximo domingo:

Betis-Español, Sánchez Orduña.
Castellón-Donostia, Vilalta.
Barcelona-Valencia, Oslalé.
Irún-Athletic de Bilbao, Adrados.
Coruña-Madrid, Ledesma.
Nacional-Celta, Vallana.
Arenas-Sporting, Escartín.
Alavés-Athletic de Madrid, Arribas.

Campeonato "amateurs"
Imperio-Español, Pérez García.
Turón-Eclipse, Cartagena.

El Athletic madrileño ha marchado a La Fuenfria en donde deseará hasta el próximo sábado que saldrá para Vitoria donde jugará el domingo con el Alavés.

Posteriormente que se gastan algunos!

Hay cosas que están bien y otras... para el hierro frío inverso

Desde hace unos años, venía sonando en la Prensa francesa el nombre de Gomard, un boxeador amateur muy destacado.

Efectivamente... Gomard ha visto plasmadas sus esperanzas, ganando al fin el campeonato de Francia, amateur, de los pesos ligeros.

Y... La Federación acaba de descalificarlo, y desposeerlo del título.

Porque Gomard, no es Gomard, sino Gomar. Sin aditamentos.

Gomar es valenciano.

¡Je, je!...

Yo siempre he tenido la sospecha de que Ladoumègue es López, y Nurni, Martínez.

Al tiempo...

Reverso

Paquillo Cepeda ha sido seleccionado para la Vuella a Francia, con todos los honores.

—¿Hay ánimo, Paquillo?— le han preguntado.

—¿Consignaron definitivamente García y Loitegui?

—Los nuestros, actuaron estupendamente, especialmente Loitegui, que tiene excepcionales condiciones para el fútbol. García al medio centro nos recuerda a M. mundo, puede llegar también; de Erdozain nada diremos, por ser de sobra conocido.

Los demás cumplieron bien, y todos juntos hicieron una soberbia pases, sin distinguirse apenas unos de otros, y conste que hablamos de los dos equipos.

La alineación fué ésta:
Dena Zuri: Iruarte; Ibarrola, Ardanaz, Zubairre, López, Huici; Sánchez, Eryiti, Eguaras, Zapirain.
Indarra: Andoño; Salanueva, Isáritz, Ollasagarre, García, Gordón, Erdozain, Loitegui, X. Larrea, Laraya.

DIVAGANDO

Como hace tiempo que no hemos tratado del tema de las competiciones oficiales, creemos oportuno recordarte, amigo lector, que pasado mañana, se reanudan las luchas balompédicas en pos de la Copa de España.

Un algo de "estaba escrito" y otro, no pequeño, de... (pon tú el nombre adecuado) en el equipo de Osasuna. lo han dejado a la deriva. Y para tí, "hinchita" roja se han, casi, acabado las emociones fuertes de la campaña.

Hay varios Clubs, que no tienen más "cartel" que Osasuna, dispuestos a llevar ilusión a sus incondicionales.

Constituyen para sus admiradores el baluarte de sus derechos, que cual el nuestro, irán desmoronándose, unos el próximo domingo, otros el siguiente hasta quedar uno solo, el campeón, que se llamará... ¡Librenos Dios de meternos a profetas! Pero que, si nos guardas el secreto y las cosas no se dan muy mal, te digo, que será el Athletic vasco. ¡Hay mucha línea media en él!

Y ayer, hoy, y casi nos atrevemos a decir mañana, las líneas medias sacaron a los equipos campeones.

Dicho esto así, pudiera pensarse en una afirmación gratuita, pero la estadística y la historia—las dos maestras en la vida—lo han demostrado.

Recordamos en nuestros bien o mal aprovechados años—eso, tú lector, lo has de juzgar—varios equipos campeones de España.

Vemos entre ellos descollar al Athletic bilbaíno.

Pues bien, el único equipo español, campeón tres años consecutivos; el único equipo que tiene en propiedad la primera Copa donada para estas competiciones, es el Club vizcaíno.

¿Creerás que tenía una línea delantera de artilleros infalibles? No era tal.

Descollaba en ella Rafael Moreno (Pichichi), pero sus compañeros eran cosa casi vulgar, Zubizarreta, Ochandiano, "Maneras", Ramón Belauste y Zuruzo alemánaban con él. Había varios equipos españoles que, fuera de Pichichi, poseían tanta o mayor potencialidad en su ataque.

Pero el secreto de sus triunfos radicaba en el tercio intermedio, que formado por Eguía, José María Belauste e Icaeta, sustituido éste después por Cabecece, eran capaces de sostener y hacer retroceder al más fuerte equipo.

La defensa compuesta de Solano-Hurtado y la meta guardada por Barreche no podían ser suficientes a decidir el triunfo, cuando la Real Sociedad de entonces contaba con un tercio defensivo, compuesto por Arrate-Carrasco e Izaguirre (Agustín), superior al bilbaíno.

Posteriormente aparece otra línea media que se "coda" y aun supera a la bilbaína; la del Madrid, integrado por Eulogio Aranguren, René Petit y Ricardo Alvarez. Y es entonces cuando el Madrid vence en la lucha y se proclama campeón.

Por aquellos años el Barcelona reune su mejor línea media con Samitier, Blanco y Torralba y logra ser también campeón de la Copa.

Probando nuestra afirmación llegamos a señalar los campeones de España, precisamente en el auge de sus líneas medias. El Unión de Irún con Gamborena René, Eguizabal, y Gamborena, René, Villaverde.

El Arenas con Peña Urresti, Laña. La entonces, Real Sociedad, finalis, con Amadeo, Marceleta y Trino.

Esta afirmación de que la línea media gana los partidos de fútbol, recuerdo, habria oído al maestro de nuestra generación futbolística; señor

Hombre... Se hará lo que "cepeda"... (De Pivolo en "El Pueblo Vasco" de Bilbao).

Pamplona-Bilbao, 168 Rm.
¡Si estuviera más cerca, vaya fiebre que se llevaba Pivolo!

—X—
Ante el partido Madrid-Deportivo de La Coruña a jugar el domingo en la capital gallega, se hace el reclamo a base de llamar al campo coruñés "Riazor, la cancha imbatida".

Nosotros somos modestos por esencia, pero ya podríamos hablar de otro campo imbatido.

Por ahí... por el portal de Taconera.

—X—
Ha quedado designado el equipo que el Madrid enviará a La Coruña. Frente al Deportivo local, en el cuarto de final que el sorteo ha dispuesto, el campeón de la Liga sacará el terreno de Riazor, donde esta temporada todos los equipos han sido derrotados, el siguiente conjunto: Vidal; Giraco, Quincoas; Guruhaga, Prats, León; Ezcane, Rugeho, Rubio, Hilario y Olivares.

No hox más baja de importancia que la de Zamora, aun no curado de su última lesión en el dedo. A Esparza se considera conveniente reemplazarlo por Prats. Y se mantiene la formación del primer tiempo contra el Athletic de Madrid, colocando a Rubio en el centro de la línea.

—X—
Hoy regresarán de La Fuenfria los jugadores del Athletic de Madrid que han estado pasando unos días en aquel lugar en vista de su partido con el Deportivo Alavés, en Vitoria.

El Athletic enviará a la capital avesa el once siguiente:
Bermúdez; Corral, Herra; Santos, Ordóñez, Rey; Marín, Cuesta, Losada, Buñúa y Del Coso.

—X—
Para el partido Nacional-Celta, que se jugará el domingo, presentará el Nacional este equipo: Machua; Serrano, Olaso; Sánchez, Murraspe, Calleja; Roldán, Ortiz, Moriones, Jurado y Montalbán.

Debuta en este partido con el Nacional, su reciente adquisición: Roldán, el ex jugador del Sevilla.

UN DESAFIO

Ignacio Saldías, de Urroz, desafía a José Saldías, de Ezourra, a corlar 29 broncos de cada parte, de 54 pulgadas, dándole dos minutos de ventaja, sin enseñadores ninguno de los dos. Caso de querer el desafiado, con enseñadores, se le da un minuto de ventaja.

De aceptarse el desafío no cabe duda que sería una pugna interesante, pues los dos son veteranos aikolaris.

Dr. J. Ezquieta Aros
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1.º Pamplona

Panadería "La Estrella"
Pan especial bombón.
Id. quemado para desayuno.
Pancillos de todas clases.
Pastas finas.
CALDERERÍA, 17, tel. 1460

En Euskal-Jai

Muy enrevesado y de funestos resultados para la cátedra, resultó el primero de los partidos jugados ayer en Euskal-Jai.

Contendieron Guelbenzu y Arrizabalaga, azules, con Arce y Azoicita, rojos. El dinero se voceó, de salida, por los azules, subiendo el "momio" a medida que avanzaban los favoritos, quienes llevaron una regular ventaja hasta la cuarta decena, en que sobrevino la igualdad.

Ahora fueron los rojos los que dominando francamente a sus contrarios, lograron adelantarse en seis tantos. Cuando nadie lo esperaba se registró un empate a 45 tantos; a partir del cual se adelantaron Guelbenzu y Arrizabalaga, que ganaron el partido por dos tantos.

A continuación Abrego II y Patricio derrotaron con relativa facilidad a Blavaides y Guruceaga.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Irigoyen y Yanci
contra
Azpíroz y Aguirre

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264
Hoy VIERNES POPULAR, hoy
A las 7:15 y 10:30

EL CAMELLO NEGRO

Exotismo Misterio
Intérpretes: Warner Oland y Sally Eilers.

AL ESTE DE BORNEO

En español
¡Un drama sin precedentes!
Toda una ciudad destruida bajo un volcán que vomita la muerte. Hombres y fieras huyen de la catástrofe con un mismo alarido de terror. Terrible desencadenamiento de fuerzas naturales y de pasiones humanas.

Teatro Gayarre

COMPANIA LIRICA DE LUIS BALLESTER
Hoy viernes, a las 6:45 y 10:30
ESTRENO ESTRENO
KATJUSKA
(La mujer rusa)
Obra del genial autor donostiarra **Pablo Sorozabal**
El acontecimiento de la temporada.
NOTA: Para dar paso a todos los estrenos, la Empresa advierte, que se darán dos únicas representaciones de cada obra.

Mateos, hace unos cuantos años. Nada ha pasado que nos haya hecho cambiar de opinión. ¡Por algo es Mateos la primera autoridad española en fútbol! ¡Pero en el campo, eh, eh!

OBREERAS, domésticas, señoras y señoritas: Aprovechad la rebaja del precio que desde hoy tiene en corte pelo. San Gregorio, 8.

SE TRASPASA Bar de camareras en buenas condiciones. Informarán en esta Administración.

ARRIENDO DE FABRICA DE HARINAS

Se saca a concurso de arriendo, fábrica de 10.000 kilos, situada en Aibar, por tiempo de diez años y a partir de primero de Julio. Para estudio de pliego de condiciones dirigirse a Udo-bro Alfaro y Gambarte, en Tafalla.

LABRADORES: Disponemos de cantidades para colocar sobre casas de labranza: Garbiena, Navas de Tolosa, 5, tercero.

ARRIENDO DE FABRICA DE HARINAS

Se saca a concurso de arriendo, fábrica de 10.000 kilos, situada en Aibar, por tiempo de diez años y a partir de primero de Julio. Para estudio de pliego de condiciones dirigirse a Udo-bro Alfaro y Gambarte, en Tafalla.

LABRADORES: Disponemos de cantidades para colocar sobre casas de labranza: Garbiena, Navas de Tolosa, 5, tercero.

ARRIENDO DE FABRICA DE HARINAS
Se saca a concurso de arriendo, fábrica de 10.000 kilos, situada en Aibar, por tiempo de diez años y a partir de primero de Julio. Para estudio de pliego de condiciones dirigirse a Udo-bro Alfaro y Gambarte, en Tafalla.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El Impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

ALQUILERES

SE TRASPASA almacén vinos y licor. Informes Administración.

SE ARRIENDA bajera de unos 400 metros cuadrados con acceso por Avenida Carlos III, 21 bis, y Plaza Pablo Iglesias. Informes: "La Comercial", Transportes. Teléfono 4011.

EMPLEOS

CARPINTERO hace falta, dos años de oficio, que trabaje con hacha, preferido vasco. Informes: S. Estanga, Huarte, Pamplona.

NIÑERA se necesita en Calceteros, 2, primero.

COLONIA Alemana, clase alta, en "La Romana". Mayor 37.

SE NECESITA carpintero con tres o cuatro años de práctica, acostumbrado a obras y taller. Juan Cabodevilla, 40.

EN LA BARBERIA de Roberto Iriarte de Casada, hace falta un oficial o médico oficial.

OFICIALES hacen falta en la Sastre-ria Sarobe.

VENTAS

UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales. Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

CASA: Se vende una en esta capital, que renta siete y medio por ciento libre. Informes: Admor. de "El Pensamiento Navarro".

FIAT 503, conducción interior, cinco plazas, casi nuevo, se vende. Informarán esta Admón.

VENDO automóviles "Chrysler" y "Rugh" conducciones interiores. Aladoras "Cormick" modernas, barata y a plazos. José Ubanel, Tafalla.

VENDO camioneta "Citroen", buen estado y compraría torno para metales. Antonio Martinena, Tafalla.

SEGADORAS-ATADORAS "Deering" y "Cormick" en buen uso y preparadas para siega, se venden en buenas condiciones. Milo Sisa y plazas de reembolso. Ramón Calasanz, Tafalla.

INDUSTRIALES: Vendemos casa con muy amplios locales propios para almáceres, cuadras, industrias; con 2000 metros cuadrados terreno cerca estación Norte Garbiena, Navas de Tolosa, 5, tercero.

CASA de campo alrededores de la capital, vendería en precio de ocasión. Informará la Administración.

OCASION: Motocicleta inglesa poco uso, véndese. Informes: Garage Lafuente, Tejería, 22. Pamplona.

VENDO cochecito niño estado nuevo, buenas condiciones. Informes: Administración.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que Beja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana", Calle Mayor, 37.

TERRENO inmejorable límite del Ensanche, vendería por parcelas. Informarán en la Administración.

GANGA: Hispano Suiza ocho caballos, convertible con gran facilidad y sin gasto en camioneta propia para lecheros, carboneros, etc., se vende en 500 pesetas. Informarán Administración.

VENDO Atadoras "Cormick" y "Deering", dispongo de varios, bien reparadas, daré plazos. José Ubanel, Tafalla.

SE VENDE vaca primeriza, próxima a parir, Alejandro de Pablo, en Villafraanca, Navarra.

SEGADORA atadora marca "Deering" seminueva, a toda prueba. Dirigirse a Anastasio Lastera, en Santacara.

VENDO a cinco minutos casa y terrenos. Informes: Descalzos, 23, primero.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

CHAPAS para cubiertos vende MEGOS ASFALTOS S. A. en su fábrica (Estación Pamplona-Empalme del F. C. Plazaola).

VENDO casa cuatro habitaciones con una robad de tierra en Vuelta del Castillo. Informes: San Antón, 52, primero.

VENDO carros seminuevos, de una y dos caballerías, y plataforma para burro o caballo pequeño. Carretería Pedro Sainz, Tafalla.

AUTOMOVIL seminuevo, conducción interior, dos plazas, vendi en buenas condiciones. Informes Admón.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc. que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

SEGADORA "Deering" moderna poco uso, rebaja 1.500 pesetas precio, nueva. Otra "Cormick" tres palancas, buenisima, barata, piezas todas marchar, baratas. Mariano Valencia, Tafalla.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones cintas y accesorios en general. A. Eorrio. Plaza de la Constitución 13-11, primero, Pamplona.

VARIOS

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero 22.

COMPRARIA espinos artificiales para para cercados y redes metálicas de cualquiera anchura, a precio de ocasión. Informará la Administración.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PLENIA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

INFORMACION DEL EXTRANJERO

LA POLITICA FRANCESA

Tardieu, en un enérgico discurso, fija la conducta de las fuerzas de derecha en relación con la segunda vuelta electoral que tendrá lugar el domingo.

Crecen alarmantemente los accidentes de la circulación en Inglaterra.

POLITICA FRANCESA

La posición de los partidos para la segunda vuelta

LAS DERECHAS
Tardieu, en su discurso de anteayer, ha definido la posición de las derechas, las cuales están dispuestas a facilitar el triunfo de candidatos de unión republicana, siempre que los radicales socialistas declaren su hostilidad a la formación del Cartel con los socialistas. En este caso, el presidente del Congreso, hace una apelación al patriotismo del pueblo francés para que luche contra el Cartel, cuya gestión estima perniciosa en los momentos presentes.

LOS RADICALES SOCIALISTAS
La dirección central del partido, ha cursado el acuerdo de dejar a la libre disposición de los comités regionales la forma de resolver los casos respectivos. En el acuerdo se establece que la invitación se hace para defender mejor los intereses del partido republicano socialista y radical socialista y para provocar entre "candidatos republicanos" dos desistimientos necesarios para cerrar el camino a la reacción. Parece ser que la invitación va dirigida "exclusivamente" a grupos republicanos. Esto parece confirmarse con el sentido de las declaraciones de Herriot, el cual viene sosteniendo que en forma alguna aceptaría un Gobierno como el año 1924, en que regía el Cartel, y la Prensa habla también como de un hecho concluido este de la concentración republicana. Pero por otra parte, al hacer uso de la autorización del comité central, parece ser que los comités regionales se han puesto al habla con los socialistas para entenderse mutuamente para la segunda vuelta, en cuyo caso la concentración republicana, ya no parece tan viable.

LOS SOCIALISTAS
Han precisado su conducta en esta consigna que ha dado su periódico "Le Populaire": "cerrar el camino a la reacción; no dejar ningún puesto a su arbitrio; no figurar en formaciones anticomunistas". Es el principio de "pas d'ennemi a la gauche", que fue la consigna del Cartel anteriormente.

Los periódicos anuncian que varios comités socialistas ya se han pronunciado en el sentido de desistirse en favor de candidatos radical-socialistas y comunistas, para la segunda vuelta.

DE LAS ELECCIONES FRANCESAS DISCURSO INTERESANTE DE TARDIEU

París. — El jefe del Gobierno, señor Tardieu, ha pronunciado ante el micrófono su anunciado discurso.

Después de señalar a importancia de la votación del domingo próximo, el señor Tardieu dijo:

"Frente a los herederos de la política de Poincaré, los socialistas se hallan dispuestos a realizar un programa que ha arruinado a varios países.

Los que voten en pro de los socialistas harán un suicidio cuyas consecuencias pagarán ellos mismos y el país".

El señor Tardieu hace observar que la orientación de la próxima legislación dependerá de la actitud de los radicales.

"Los radicales socialistas —añade— que al principio de la campaña electoral tuvieron palabras prudentes para tranquilizar a los espectadores, han decidido realizar el "cartel", electoral con los socialistas.

El jefe del Gobierno señala que el "cartel" electoral tendrá tendencia a ser ampliado en "cartel" parlamentario.

Hace relación de todos los efectos de la política cartelista de 1924 a 1926; baja de la moneda, aumento de la Deuda, disminución de la autoridad internacional de Francia, etc.

"Si los jefes radicales —agrega— se niegan a oírme, es el pueblo francés a quien me dirijo. Los tiempos actuales se prestan mal para las experiencias y, sobre todo, para la reincidencias.

En cuanto a Ginebra, Francia ha invocado los motivos de la razón y el sentimiento y ha hallado, el lado de los amigos seguros, los contradictores imprevistos. Los actos más generosos pasan sin dejar huella. Los mismos acuerdos internacionales —tales los de Locarno—, cuya leal discusión y libre conclusión tanto se celebró, aparecen cargados de restricciones mentales.

La correspondencia del señor Stresemann con el Kronprinz revela que

existían las mayores contradicciones en el estado de espíritu de ambos negociantes, pues mientras el primero quería tratar, el otro buscaba la trampa.

Los periódicos extranjeros, que desde hace quince años no cesan nunca de atacar a Francia, desean la llegada del socialismo.

El señor Tardieu terminó diciendo: "Soy francés, como vosotros, y deseo el bien del país. Las posiciones electorales escogidas por los radicales socialistas son tembles para Francia. Vosotros sois los dueños. Contra vuestra voluntad no habrá "cartel" que valga. Si el "cartel" se mantiene, rompedlo".

ESPAÑA NO TUVO NEGOCIOS CON KREUGER

Nauen. — El primer informe de la Policía de Estocolmo se refiere a las posibilidades que, dentro de la ley, uti-

lizan Kreuger en todos los países en lo que se refiere a sus negocios. El informe añade que los contratos de Kreuger con Polonia y España no existieron nunca y que la contabilidad de la casa Kreuger y Toll nunca fué legalizada.

El periódico "Daghens Nyheter" dice que la Policía busca a varias personalidades de las que Kreuger se servía para sus negocios poco claros y que oficialmente no pertenecían a la Kreuger y Toll.

La Comisión investigadora ha pedido a la oficina central de Telégrafos de Estocolmo copias de los telegramas enviados y recibidos por el financiero en los últimos años.

CRISIS EN BRASIL

Río de Janeiro. — En los círculos políticos se afirma que el ministro de Negocios Extranjeros, señor Mello Franco, dejará este departamento y se encargará de la cartera de Justicia.

Se añade que el señor Antonio Carlos, ex presidente del Estado de Minas Geraes, sustituirá al señor Mello Franco en la cartera de Negocios Extranjeros.

Estos rumores no han tenido, hasta ahora ninguna confirmación.

LOS ACCIDENTES DE LA CIRCULACION EN INGLATERRA

París. — Durante una intervención en la Cámara de los Comunes, a propósito de una petición de créditos para el ministerio del Interior, el señor Herbert Samuel ha señalado el aumento inquietante de accidentes en la carretera, que han causado, durante el año último a la Gran Bretaña, 6.651 muertos y 202.119 heridos.

Diariamente perecen 18 personas y hay 553 heridos, habiéndose aumentado el número de éstos en 24,224.

HOMENAJE A SILVIO PELLICO

Turin. — El "Corriere della Sera", dice que, con ocasión del primer centenario del libro "Miserables", el cuerpo del escritor y patriota Silvio Pellico será trasladado, en el mes de junio, del cementerio general al santuario de la Consolada. Esta iniciativa ha sido aprobada por las autoridades. La nueva sepultura será erigida en la capilla de San Andrés, frente a otra en que está colocado el busto del protector de Silvio Pellico, marqués de Barolo.

El santuario de la Consolada encierra gran cantidad de recuerdos de la casa de Saboya y de muchos hombres ilustres. Es objeto de veneración especial por parte de los piemonteses.

E. U. U. SIGUE EN PLAN DE ECONOMIAS

Washington. — La Cámara de Representantes ha aprobado una proposición estableciendo economías en el presupuesto del Estado. Sin embargo, aunque las economías propuestas en la proposición, se elevaban a doscientos millones de dólares, sólo se han autorizado 42.300.000 millones.

HUNGRIA NO ESTA CONFORME CON LA OPERACION DANUBIANA

Budapest. — El conde de Bethlen ha hecho su entrada en la Cámara aclamado por la mayoría y silbado e interrumpido después por la oposición.

El conde pronunció un discurso, refiriéndose al plan francés de cooperación danubiana, diciendo que este plan no había satisfecho a Hungría, que tiene necesidad de los mercados italiano y alemán, y debe conservar su libertad de acción económica.

"Sin embargo —añadió—, en el caso de que ese plan fracasara, no tendría Hungría más remedio que asociarse a Italia y Alemania".

NUOVO VIAJE DEL "ZEPPELIN"

Fernando de Noronha. — El "zeppelin" pasó a las ocho y media de la noche, hora de Greenwich.

El problema de la seguridad

Hoy la política de todas las naciones se orienta, con más intensidad que nunca, en el sentido de conseguir la mayor seguridad. Pero la escena ha cambiado. Bajo las actuales circunstancias, bajo el imperativo de la Ciencia en su orientación, con más intensidad que nunca, de la industria, de la fianza, de la interpretación económica, no puede haber seguridad en el aislamiento. Y mucho menos con intervenciones guerreras o preparativos bélicos. Ninguna nación, por rica, poderosa o bien armada que esté, puede tener, por sí sola, plena confianza en su seguridad. La seguridad, como la prosperidad, no es posible para ninguna nación actuando aisladamente. En estos tiempos la nación mejor armada es, posiblemente, la más insegura, porque los armamentos conducen, de manera inevitable, a la guerra, y la guerra moderna arruina a todos los participantes, vencedores o vencidos.

En la Gran Guerra de 1914-18 todos los combatientes perdieron sin que ninguno ganase. Las aparentes victorias obtenidas en los campos de batalla se convierten en derrotas al contrastar sus resultados con la destrucción moral económica, social y política que originan.

En todo el mundo se intenta hoy afirmar la seguridad, pero por nuevos métodos y nuevas políticas constructivas. Los elevados aranceles, que no son en realidad, otra cosa que armamentos económicos, no mejoran los armamentos militares o navales. La época de las alianzas ha pasado. Hoy el camino de la seguridad está en la comprensión internacional, en la cooperación internacional, en la acción internacional en todos los aspectos del comercio y de la fianza que produce el confort, la salud, la satisfacción del género humano.

En esta cooperación internacional todas las naciones, grandes o pequeñas, deben actuar bajo un plano de igualdad y sus voces deben ser escuchadas no por su riqueza o población, y mucho menos, por sus armamentos, sino porque hablen con el lenguaje de la justicia, de la razón, de la tolerancia, de la simpatía, de la inteligencia o de la asistencia internacional. "El honor público es la seguridad" escribió Junius a mediados del siglo XVIII, y que la seguridad se encuentra en el mismo camino que la justicia fué la opinión de Sidney Smith dos generaciones después. Las dos máximas son indudablemente ciertas.

La seguridad nacional, en este siglo

XX, ha de llevarse orientada desde un nuevo punto de vista y siguiendo una política internacional, la línea marcada por él. Si esto no fuera posible entonces el mundo habría cruzado el límite de su desarrollo y estaría en la pendiente que conduce a ese valle de muerte y desesperación de que nos hablan críticos pesimistas. Si la naturaleza humana no ha sido disciplinada adecuadamente por los hechos acaecidos en miles de años; si el género humano no aprendió suficientemente las enseñanzas derivadas de esos hechos y si el espíritu humano no se ha elevado hasta el punto desde donde pueda mirar un mundo de justicia, de paz de satisfacción creciente, entonces el porvenir es muy negro.

Si los hombres de Nuevo Mundo pudieran llevar un mensaje a sus hermanos de Europa sería un mensaje de esperanza, de confianza; una llamada a sus mejores sentimientos. Preguntarían qué errores podrían enmendarse, qué injusticias había que remediar, no por la fuerza, sino en virtud de una inteligencia amistosa o por arbitraje justo. Indicaría que aceptase el postulado de que nada puede considerarse como establecido hasta que lo esté en derecho, si se refiere a la vida de una nación o a las relaciones entre varias naciones. Descubriría el progreso realizado con el uso de aquellos principios que elevan y ennoblecen el carácter de las naciones civilizadas, aceptándolo íntensa y constantemente, el hecho de que no es posible resolver los problemas del futuro obstinándose en seguir las sendas del pasado. No intentaría asimilar todos los sistemas políticos y sociales, ni todas las formas de Gobierno, a un solo modelo, sino que tendría en cuenta las diferencias históricas, el temperamento nacional y las costumbres o hábitos políticos de cada nación. Repetiría las palabras del inglés John Pym: "La mejor forma de Gobierno es la que impulsa y dirige a todos los miembros de un Estado hacia un bien común".

La seguridad ha de buscarse siguiendo un nuevo plan, con esperanza, incluso confiadamente, de que el corazón de los hombres se incline hacia la justicia, hacia el amor mutuo, hacia la paz. Y entonces el verdadero progreso estará al alcance de todos los que caminen por la senda que tan claramente señalan la experiencia, la sabiduría y la rectitud del espíritu.

NICHOLAS MURRAY BUTLER
Presidente de la Universidad de Columbia y Premio Nobel de la Paz.

"La Voz" en el Valle de Aranguren

Una boda

El día de hoy en la parroquia de San Agustín, de Pamplona, han contraído matrimonial enlace la distinguida y bella señorita de Elcano, Leandra Munuce con el laborioso joven de Zolima, Iginio Zabalza.

Audieron al acto, entre otras personas cuyos nombres no recuerdo, las agraciadas señoritas Carmen Elzarbe y Norberta Zorita y doña Adela Uriz, doña Agustina Irigoyen, doña Valeriana Oroz, doña Antonina Zabalza, don Valeriano Escobosa, don Javier Oroz, don Antonino Munuce y don Hilario Irigoyen.

Después de haber saboreado un espléndido banquete servido irreprochablemente por la antigua "Fonda La Bibiana", salieron los desposados en viaje de novios para San Sebastián y otras poblaciones.

Les desea toda clase de prosperidades en su nuevo estado.

El corresponsal
4 de mayo de 1932.

"La Voz" en Ablitas

Precios corrientes que rigen en esta región:

- Trigo, roba a 11,75.
- Cebada, kilos 16, a 8,50.
- Maíz, kilo a 0,60.
- Ablitas, kilo a 1,25.
- Paja de trigo, fardo a 0,70.
- Vino, Decálitro a 3,25.
- Aceite, litro a 2.
- Carbón vegetal, kilo a 0,20.
- Leña de oliva, arroba, a 0,90.
- Cordero, kilo a 4,20.
- Perdices, una a 2.
- Harina, kilo a 0,75.
- Queso, kilo a 4.
- Huevos, docena a 2,50.
- Pollos, crías, a 1.
- Otros datos:
- Estado del cultivo de cereales, bueno.
- Estado del viñedo, mediano.
- Estado del olivar, regular.
- Falta humedad en los campos.

NOTICIAS

El estado del campo en general es regular; los sembrados han mejorado y las cebadas tempranas ya van espigando y los trigos que se sembraron en la primera quincena de octubre ya están al espigar.

El estado del olivar en la zona en que ha recibido riego presenta un aspecto excelente y con esperanza de buena cosecha. El resto no pasa de regular.

Ablitas 3 de Mayo de 1932.
EL CORRESPONSAL

"La Voz" en Villafranca de Oria

DE VILAFRANCA DE ORIA (GUIPUZCOA) MERCADO

Precios corrientes en la actualidad en esta región:

- Alubia roja del país a 1,25 pesetas el kilo.
- Idem blanca a 0,90.
- Paja de trigo a 2,80 fardo.
- Puerros a 0,40 docena.
- Manzana extra a 1,60 docena.
- Idem corriente a 0,80.
- Nueces a 1,35 kilo.
- Coliflor a 0,50 una.
- Coles a 0,40.
- Vino a 0,75 litro.
- Vinagre a 0,50.
- Aceite a 2.
- Carbón mineral a 9 pesetas los cien kilos.
- Carbón vegetal a 6,25 saco.
- Leña de haya a 0,40 los 12 kilos.
- Cerdo en vivo a 2,10 kilo.
- Vaca a 1,30.
- Eyca a 1,35.
- Terñera a 2.
- Cordero a 2,50.
- Harina a 70 pesetas los 100 kilos.
- Queso fresco a 3,25 kilo.
- Huevos a 2,25 docena.
- Setas (perrechicos) a 10,50 kilo.
- Tetones a 45 pesetas uno.
- Conejitos a 6 pesetas par.
- Gallinas a 15 ídem.
- Pollos a 9 ídem.

OTROS DATOS

Estado del cultivo de cereales, bueno. El estado del ganado el inmejorable. Se celebró la última feria el día 4. La próxima se celebrará el día 11. El campo está bien de humedad. Tiempo probable, bueno. Viento reinante, sur. Temperatura media, 15°.

Con la animación acostumbrada celebróse el mercado semanal, notándose mayor abundancia de aves, pescado y verduras, pero sin descender los precios.

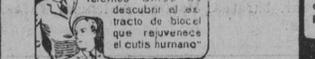
Los caseros están atareados en la preparación de las tierras para la siembra del maíz y alubias.

La C. A. F., fábrica de vagones ha dado a su personal fiesta por ser día de la Ascensión, y a petición de los obreros Solidarios Vascos, que es la Sociedad más numerosa de las que aquí existen.

El plato del día en política, es el del Estatuto, reinando un ambiente favorable hacia su aprobación.

El corresponsal
5 Mayo, 1932.

"Yo probé extracto de centonares de animales de edades diferentes antes de descubrir el extracto de bioceol que rejuvenece el cutis humano"



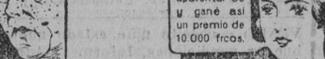
En los laboratorios de la Universidad de Viena el profesor médico Stejskal realiza el maravilloso descubrimiento del bioceol de la piel, asombroso producto que rejuvenece el cutis.

"El extracto de bioceol tonifica los músculos relajados de la cara y procura firmeza, frescura y lozanía a la tez"



A raíz de experimentos clínicos de alimentación de la piel practicados por el profesor Stejskal con mujeres de 55 a 72 años, se ha advertido que las arrugas desaparecen completamente a las 6 semanas. (Véase el informe completo en el periódico médico de Viena.)

"Una mujer de 50 y hasta de 60 años puede conseguir una tez que envidiarían muchas jovencitas"



Este maravilloso y concentradísimo extracto de bioceol obtenido con animales jóvenes, lo contiene ahora la Crema Tokalon, la famosa crema parisiense, alimento del cutis de color rosa, preparada según el procedimiento especial del profesor médico Stejskal.

"A los 48 años logré aparentar 33 y gané así un premio de 10.000 francos."



La señora Guilhaudín escribe: "Empleé la crema Tokalon, alimento del cutis, con resultados sorprendentes. A pesar de que tengo ya 48 años y tres hijos no aparento más que 33 años. Tomé parte en un concurso de belleza y gané el primer premio de 10.000 francos"

"Como he conquistado un marido rico"



Otra mujer escribe: "Mi marido declara que lo primero que le sedujo en mí fué mi tez radiante. Hasta ahora no sospecha que tengo más de 40 años y que anteriormente mi cara llevaba surcos feos y arrugas. Debo enteramente mi belleza juvenil que admira tanto al uso de la crema Tokalon, alimento del cutis "bioceol".

Empleen esta nueva Crema Tokalon alimento del cutis "bioceol" de color

rosa por la noche; nutre y rejuvenece la piel durante el sueño. Por la ma-

ñana empleen la crema Tokalon blanca, sin grasa; hace desaparecer las

espinillas, aprieta los poros dilatados y tonifica la piel.

Representante: JUAN ILUNDAIN, Vías de Tolosa, 19—Pamplona.

CARBONES

Hullas, antracitas, coaks
LUIS REVISTIDO SAGARDOY
Sarriena, 34.—Telf. 2272
Pamplona